

—「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引（1）—

東 好 男<sup>†</sup>

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale*  
in *The Canterbury Tales* (1)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*<sup>1)</sup> は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*<sup>2)</sup> を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年、最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson<sup>3)</sup> が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*<sup>4)</sup> であり、いま一つは Larry D. Benson による *A Glossarial*

---

†大阪産業大学 教養部 元教授

草稿提出日 6月29日

最終原稿提出日 6月29日

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*; (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiro Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

*Concordance to the Riverside Chaucer*<sup>5)</sup>である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」を独立させた用語索引として掲載しておらない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どの様な語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を各「物語」の中で総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucerの『カンタベリー物語』の一部を形成する、“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を、文体と語彙の両面において、一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCPを使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List(1) (Alphabetical Order)’と頻度順による‘Word List(2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘Text of *The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*’を掲載する予定である。Text作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。

今回は“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tale*”の‘Concordance’として、(その1)の作成を試みた。

「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*  
based on *The Riverside Chaucer* (1)

A Concordance to *The Miller's Prologue* in *The Canterbury Tales*

A Concordance to *The Miller's Prologue* in *The Canterbury Tales*  
based on *The Riverside Chaucer*

		<b>a</b>	<b>14</b>
3	That he ne seyde it was	a noble storie	
18	I kan	a noble tale for the nones	
26	Oure Hoost answerde, Tel on,	a devel wey	
27	Thou art	a fool; thy wit is overcome	
29	But first I make	a protestacioun	
33	For I wol telle	a legende and a lyf	
33	For I wol telle a legende and	a lyf	
34	Bothe of	a carpenter and of his wyf	
35	How that	a clerk hath set the wrightes cappe	
38	It is	a synne and eek a greet folye	
38	It is a synne and eek	a greet folye	
47	And evere	a thousand goode ayeyns oon badde	
50	I have	a wyf, pardee, as wel as thow	
74	The Millere is	a cherl; ye knowe wel this	
		<b>Abyd</b>	<b>2</b>
21	And seyde,	Abyd, Robyn, my leeve brother	
23		Abyd, and lat us werken thriftily	
		<b>abyde</b>	<b>1</b>
15	Ne	abyde no man for his curteisie	
		<b>ageyn</b>	<b>1</b>
42	dronke Millere spak ful soone	ageyn	
		<b>al</b>	<b>2</b>
2	In	al the route nas ther yong ne oold	
12	Millere, that for dronken was	al pale	
		<b>ale</b>	<b>2</b>
20	e saugh that he was dronke of	ale	
32	Wyte it the	ale of Southwerk, I you preye	
		<b>alle</b>	<b>2</b>
28	w herkneth, quod the Millere,	alle and some	
66	Hir tales	alle, be they bettre or werse	
		<b>am</b>	<b>2</b>
30	That I	am dronke; I knowe it by my soun	
54	I wol bileve wel that I	am noon	
		<b>amys</b>	<b>1</b>
73	ameth nat me if that ye chese	amys	
		<b>An</b>	<b>1</b>
55		An housbonde shal nat been inquisityf	
		<b>And</b>	<b>27</b>
4		And worthy for to drawen to memorie	
5		And namely the gentils everichon	
6	Oure Hooste lough	and swoor, So moot I gon	
17	And swoor, By armes,	And swoor, By armes, and by blood and b	
17	swoor, By armes, and by blood	and by blood and bones	
17		and bones	
21		And seyde, Abyd, Robyn, my leeve brothe	
23	Abyd,	and lat us werken thriftily	
28	kneth, quod the Millere, alle	and some	
31		And therfore if that I mysspeke or seye	
33	For I wol telle a legende	and a lyf	
34	Bothe of a carpenter	and of his wyf	
36	The Reve answerde	and seyde, Stynt thy clappe	
38	It is a synne	and eek a greet folye	
40		And eek to bryngen wyves in swich fame	
43		And seyde, Leve brother Osewold	
47		And evere a thousand goode ayeyns oon b	
63		And therfore every gentil wight I preye	
68		And therfore, whoso list it nat yheere	
69	Turne over the leef	and chese another tale	
70	or he shal fynde ynowe, grete	and smale	
72		And eek moralitee and hoolynesse	
72	And eek moralitee	and hoolynesse	
75	So was the Reve eek	and othere mo	
76		And harlotrie they tolden bothe two	
77	Avyseth yow,	and put me out of blame	
78		And eek men shal nat maken earnest of ga	
		<b>angry</b>	<b>1</b>
49	Why artow	angry with my tale now	
		<b>another</b>	<b>3</b>
8	Lat se now who shal telle	another tale	
22	etere man shal telle us first	another	
69	Turne over the leef and chese	another tale	
		<b>answerde</b>	<b>2</b>
26	Oure Hoost	answerde, Tel on, a devel wey	
36	The Reve	answerde and seyde, Stynt thy clappe	
		<b>any</b>	<b>1</b>
39	To apeyren	any man, or hym defame	
		<b>apeyren</b>	<b>1</b>
39	To	apeyren any man, or hym defame	

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

7	This gooth	<b>aright</b> 1 <b>aright</b> ; unboked is the male
17	And swear, By	<b>armes</b> 1 <b>armes</b> , and by blood and bones
27	Thou	<b>art</b> 2 <b>art</b> a fool; thy wit is overcome
45	I sey nat therfore that thou	<b>art</b> oon
49	Why	<b>artow</b> 1 <b>artow</b> angry with my tale now
50	I have a wyf, pardee,	<b>as</b> 3 <b>as</b> wel as thou
50	I have a wyf, pardee, as wel	<b>as</b> thou
53		<b>As</b> demen of myself that I were oon
14	He nolde	<b>avalen</b> 1 <b>avalen</b> neither hood ne hat
77		<b>Avyseth</b> 1 <b>Avyseth</b> yow, and put me out of blame
47	And evere a thousand goode	<b>ayeyns</b> 1 <b>ayeyns</b> oon badde
47	e a thousand goode ayeyns oon	<b>badde</b> 1 <b>badde</b>
37	Lat	<b>be</b> 2 <b>be</b> thy lewed dronken harlotrye
66	Hir tales alle,	<b>be</b> they bettre or werse
46	Ther	<b>been</b> 2 <b>been</b> ful goode wyves many oon
55	An housbonde shal nat	<b>been</b> inquisityf
22	Som	<b>bettre</b> 2 <b>bettre</b> man shal telle us first another
66	Hir tales alle, be they	<b>bettre</b> or werse
9	For trewely the game is wel	<b>bigonne</b> 1 <b>bigonne</b>
54	I wol	<b>bileve</b> 1 <b>bileve</b> wel that I am noon
77	vyseth yow, and put me out of	<b>blame</b> 1 <b>blame</b>
73		<b>Blameth</b> 1 <b>Blameth</b> nat me if that ye chese amys
17	And swear, By armes, and by	<b>blood</b> 1 <b>blood</b> and bones
17	r, By armes, and by blood and	<b>bones</b> 1 <b>bones</b>
34	And harlotrie they tolden	<b>Bothe</b> 2 <b>Bothe</b> of a carpenter and of his wyf
76		<b>bothe</b> two
21	seyde, Abyd, Robyn, my leeve	<b>brother</b> 2 <b>brother</b>
43	And seyde, Leve	<b>brother</b> Osewold
40	And eek to	<b>bryngen</b> 1 <b>bryngen</b> wyves in swich fame
16		<b>But</b> 7 <b>But</b> in Pilates voys he gan to crie
29		<b>But</b> first I make a protestacioun
45	That knowestow wel thyself,	<b>But</b> I sey nat therfore that thou art oo
48	What sholde I moore seyn,	<b>but</b> if thou madde
59		<b>but</b> this Millere
61		<b>But</b> tolde his cherles tale in his maner
65	Of yvel entente,	<b>but</b> for I moot reherce
17	And swear,	<b>By</b> 4 <b>By</b> armes, and by blood and bones
17	And swear, By armes, and	<b>by</b> blood and bones
24	That I am dronke; I knowe it	<b>By</b> Goddes soule, quod he, that wol nat
30		<b>by</b> my soun
35	a clerk hath set the wrightes	<b>cappe</b> 1 <b>cappe</b>
34	Bothe of a	<b>carpenter</b> 1 <b>carpenter</b> and of his wyf
74	The Millere is a	<b>cherl</b> 1 <b>cherl</b> ; ye knowe wel this
61	But tolde his	<b>cherles</b> 1 <b>cherles</b> tale in his manere
69	Turne over the leef and	<b>chese</b> 2 <b>chese</b> another tale

73	Blameth nat me if that ye	<b>chese</b> amys	
36	answerde and seyde, Stynt thy	<b>clappe</b> 1 <b>clappe</b>	
35	How that a	<b>clerk</b> 1 <b>clerk</b> hath set the wrightes cappe	
44	Who hath no wyf, he is no	<b>cokewold</b> 1 <b>cokewold</b>	
16	But in Pilates voys he gan to	<b>crie</b> 1 <b>crie</b>	
15	Ne abyde no man for his	<b>curteisie</b> 1 <b>curteisie</b>	
39	To apeyren any man, or hym	<b>defame</b> 1 <b>defame</b>	
53	As	<b>demen</b> 1 <b>demen</b> of myself that I were oon	
64	For Goddes love,	<b>demeth</b> 1 <b>demeth</b> nat that I seye	
26	oure Hooste answerde, Tel on, a	<b>devel</b> 1 <b>devel</b> wey	
4	And worthy for to	<b>drawen</b> 1 <b>drawen</b> to memorie	
20	Oure Hooste saugh that he was	<b>dronke</b> 3 <b>dronke</b> of ale	
30	That I am	<b>dronke</b> ; I knowe it by my soun	
42	This	<b>dronke</b> Millere spak ful soone ageyn	
12	The Millere, that for	<b>dronken</b> 2 <b>dronken</b> was al pale	
37	Lat be thy lewed	<b>dronken</b> harlotrye	
38	It is a synne and	<b>eek</b> 5 <b>eek</b> a greet folye	
40	And	<b>eek</b> to bryngen wyves in swich fame	
72	And	<b>eek</b> moralitee and hoolynesse	
75	So was the Reve	<b>eek</b> and othere mo	
78	And	<b>eek</b> men shal nat maken ernest of game	
25	For I wol speke or	<b>elles</b> 2 <b>elles</b> go my wey	
67	Or	<b>elles</b> falsen som of my mateere	
58	Of the remenant nedeth nat	<b>enquere</b> 1 <b>enquere</b>	
65	Of yvel	<b>entente</b> 1 <b>entente</b> , but for I moot reherce	
78	And eek men shal nat maken	<b>ernest</b> 1 <b>ernest</b> of game	
47	And	<b>evere</b> 1 <b>evere</b> a thousand goode ayeyns oon badde	
5	And namely the gentils	<b>everichon</b> 1 <b>everichon</b>	
63	And therefore	<b>every</b> 1 <b>every</b> gentil wight I preye	
67	Or elles	<b>falsen</b> 1 <b>falsen</b> som of my mateere	
40	eek to bryngen wyves in swich	<b>fame</b> 1 <b>fame</b>	
22	Som bettre man shal telle us	<b>first</b> 2 <b>first</b> another	
29	But	<b>first</b> I make a protestacioun	
38	It is a synne and eek a greet	<b>folye</b> 1 <b>folye</b>	
27	Thou art a	<b>fool</b> 1 <b>fool</b> ; thy wit is overcome	
4	And worthy	<b>for</b> 12 <b>for</b> to drawen to memorie	
9	The Millere, that	<b>for</b> trewely the game is wel bigonne	
12	Ne abyde no man	<b>for</b> dronken was al pale	
15	I kan a noble tale	<b>for</b> his curteisie	
18		<b>for</b> the nones	
25		<b>for</b> I wol speke or elles go my wey	
33	Yet nolde I,	<b>for</b> I wol telle a legende and a lyf	
51	He nolde his wordes	<b>for</b> no man forbere	
60		<b>for</b> Goddes love, demeth nat that I seye	
64	Of yvel entente, but	<b>for</b> I moot reherce	
65		<b>for</b> he shal fynde ynowe, grete and smal	
70			

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

60	e nolde his wordes for no man	<b>forbere 1</b> <b>forbere</b>
57	So he may fynde Goddes	<b>foyson 1</b> <b>foyson there</b>
42	This dronke Millere spak	<b>ful 2</b> <b>ful soone ageyn</b>
46	Ther been	<b>ful goode wyves many oon</b>
57	So he may	<b>fynde 2</b> <b>fynde Goddes foyson there</b>
70	For he shal	<b>fynde ynowe, grete and smale</b>
9	For trewely the	<b>game 2</b> <b>game is wel bigonne</b>
78	men shal nat maken earnest of	<b>game</b>
16	But in Pilates voys he	<b>gan 1</b> <b>gan to crie</b>
63	And therefore every	<b>gentil 1</b> <b>gentil wight I preye</b>
71	f storial thyng that toucheth	<b>gentillesse 1</b> <b>gentillesse</b>
5	And namely the	<b>gentils 1</b> <b>gentils everichon</b>
25	For I wol speke or elles	<b>go 1</b> <b>go my wey</b>
24	By	<b>Goddes 4</b> <b>Goddes soule, quod he, that wol nat I</b>
56	Of	<b>Goddes pryvetee, nor of his wyf</b>
57	So he may fynde	<b>Goddes foyson there</b>
64	For	<b>Goddes love, demeth nat that I seye</b>
6	te lough and swoor, So moot I	<b>gon 1</b> <b>gon</b>
46	Ther been ful	<b>goode 2</b> <b>goode wyves many oon</b>
47	And evere a thousand	<b>goode ayeyns oon badde</b>
7	This	<b>gooth 1</b> <b>gooth aright; unbokeled is the male</b>
38	It is a synne and eek a	<b>greet 1</b> <b>greet folye</b>
70	For he shal fynde ynowe,	<b>grete 1</b> <b>grete and smale</b>
1	Whan that the Knyght	<b>had 1</b> <b>had thus his tale ytoold</b>
76	And	<b>harlotrie 1</b> <b>harlotrie they tolden bothe two</b>
37	Lat be thy lewed dronken	<b>harlotrye 1</b> <b>harlotrye</b>
14	nolde avalen neither hood ne	<b>hat 1</b> <b>hat</b>
35	How that a clerk	<b>hath 2</b> <b>hath set the wrightes cappe</b>
44	Who	<b>hath no wyf, he is no cokewold</b>
50	I	<b>have 1</b> <b>have a wyf, pardee, as wel as thow</b>
3	That	<b>he 10</b> <b>he ne seyde it was a noble storie</b>
13	So that unnethe upon his hors	<b>he sat</b>
14	But in Pilates voys	<b>He nolde avalen neither hood ne hat</b>
16	Oure Hooste saugh that	<b>he gan to crie</b>
20	By Goddes soule, quod	<b>he was dronke of ale</b>
24	Who hath no wyf,	<b>he, that wol nat I</b>
44	So	<b>he is no cokewold</b>
57	So	<b>he may fynde Goddes foyson there</b>
60	For	<b>He nolde his wordes for no man forbere</b>
70	For	<b>he shal fynde ynowe, grete and smale</b>
62	ynketh that I shal reherce it	<b>heere 1</b> <b>heere</b>
28	Now	<b>herkneth 1</b> <b>herkneth, quod the Millere, alle and so</b>
66		<b>Hir 1</b> <b>Hir tales alle, be they bettre or werse</b>
1	Whan that the Knyght had thus	<b>his 8</b> <b>his tale ytoold</b>
13	So that unnethe upon	<b>his hors he sat</b>
15	Ne abyde no man for	<b>his curteisie</b>
34	Bothe of a carpenter and of	<b>his wyf</b>

- 56 Of Goddes pryvetee, nor of **his** wyf  
60 He nolde **his** wordes for no man forbere  
61 But tolde **his** cherles tale in his manere  
61 But tolde his cherles tale in **his** manere
- 14 He nolde avalen neither **hood** 1  
**hood** ne hat
- 72 And eek moralitee and **hoolynesse** 1  
**hoolynesse**
- 26 Oure **Hoost** 1  
**Hoost** answerde, Tel on, a devel wey
- 6 Oure **Hooste** 2  
20 **Hooste** lough and swear, So moot I gon  
Oure **Hooste** saugh that he was dronke of ale
- 13 So that unnethe upon his **hors** 1  
**hors** he sat
- 55 An **housbonde** 1  
**housbonde** shal nat been inquisityf
- 35 **How** 1  
**How** that a clerk hath set the wrightes
- 39 To apeyren any man, or **hym** 1  
**hym** defame
- 6 oste lough and swear, So moot **I** 22  
18 **I** gon  
19 With which **I** kan a noble tale for the nones  
24 soule, quod he, that wol nat **I**  
25 For **I** wol speke or elles go my wey  
29 But first **I** make a protestacioun  
30 That **I** am dronke; **I** knowe it by my soun  
30 That I am dronke; **I** knowe it by my soun  
31 And therfore if that **I** mysspeke or seye  
32 Wyte it the ale of Southwerk, **I** you preye  
33 For **I** wol telle a legende and a lyf  
45 But **I** sey nat therfore that thou art oon  
50 **I** have a wyf, pardee, as wel as thou  
51 Yet nolde **I**, for the oxen in my plough  
53 As demen of myself that **I** were oon  
54 **I** wol bileve wel that I am noon  
54 I wol bileve wel that **I** am noon  
59 What sholde **I** moore seyn, but this Millere  
62 M'athynketh that **I** shal reherce it heere  
63 d therfore every gentil wight **I** preye  
64 Goddes love, demeth nat that **I** seye  
65 Of yvel entente, but for **I** moot reherce
- 10 Now telleth ye, sir Monk, **if** 4  
31 And therfore **if** that ye konne  
48 at knowestow wel thyself, but **if** that I mysspeke or seye  
73 Blameth nat me **if** thou madde  
**if** that ye chese amys
- 2 **In** 5  
16 But **In** al the route nas ther yong ne oold  
40 And eek to bryngen wyves **In** Pilates voys he gan to crie  
51 Yet nolde I, for the oxen **In** swich fame  
61 But tolde his cherles tale **In** my plough  
**In** his manere
- 55 An housbonde shal nat been **inquisityf** 1  
**inquisityf**
- 7 This gooth aright; unboked **is** 6  
9 For trewely the game **is** the male  
27 Thou art a fool; thy wit **is** wel bigonne  
38 It **is** overcome  
44 Who hath no wyf, he **is** a synne and eek a greet folye  
74 The Millere **is** is no cokewold  
**is** a cherl; ye knowe wel this
- 3 That he ne seyde **it** 6  
30 That I am dronke; I knowe **it** was a noble storie  
32 Wyte **it** by my soun  
38 **it** the ale of Southwerk, I you preye  
62 athynketh that I shal reherce **it** is a synne and eek a greet folye  
68 And therfore, whoso list **it** heere  
**it** nat yheere
- 18 I **kan** 1  
**kan** a noble tale for the nones
- 30 That I am dronke; I **knowe** 2  
74 The Millere is a cherl; ye **knowe** it by my soun  
**knowe** wel this
- 48 That **knowestow** 1  
**knowestow** wel thyself, but if thou madd
- 1 Whan that the **Knyght** 1  
**Knyght** had thus his tale ytoold



『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

11		<b>Knyghtes</b> 2
19	Somwhat to quite with the ith which I wol now quite the	<b>Knyghtes</b> tale <b>Knyghtes</b> tale
10	leth ye, sir Monk, if that ye	<b>konne</b> 1 <b>konne</b>
8		<b>Lat</b> 3
23	Abyd, and	<b>Lat</b> se now who shal telle another tale
37		<b>Lat</b> us werken thriftily <b>Lat</b> be thy lewed dronken harlotrye
69	Turne over the	<b>leef</b> 1 <b>leef</b> and chese another tale
21	And seyde, Abyd, Robyn, my	<b>leeve</b> 1 <b>leeve</b> brother
33	For I wol telle a	<b>legende</b> 1 <b>legende</b> and a lyf
43	And seyde,	<b>Leve</b> 1 <b>Leve</b> brother Osewold
37	Lat be thy	<b>lewed</b> 1 <b>lewed</b> dronken harlotrye
68	And therefore, whoso	<b>list</b> 1 <b>list</b> it nat yheere
6	Oure Hooste	<b>lough</b> 1 <b>lough</b> and swoor, So moot I gon
64	For Goddes	<b>love</b> 1 <b>love</b> , demeth nat that I seye
33	r I wol telle a legende and a	<b>lyf</b> 1 <b>lyf</b>
48	stow wel thyself, but if thou	<b>madde</b> 1 <b>madde</b>
29	But first I	<b>make</b> 1 <b>make</b> a protestacioun
78	And eek men shal nat	<b>maken</b> 1 <b>maken</b> ernest of game
7	ooth aright; unboked is the	<b>male</b> 1 <b>male</b>
15	Ne abyde no	<b>man</b> 4 <b>man</b> for his curteisie
22	Som bettre	<b>man</b> shal telle us first another
39	To apeyren any	<b>man</b> , or hym defame
60	He nolde his wordes for no	<b>man</b> forbere
61	tolde his cherles tale in his	<b>manere</b> 1 <b>manere</b>
46	Ther been ful goode wyves	<b>many</b> 1 <b>many</b> oon
67	Or elles falsen som of my	<b>mateere</b> 1 <b>mateere</b>
62		<b>M 'athynketh</b> 1 <b>M 'athynketh</b> that I shal reherce it heer
57	So he	<b>may</b> 1 <b>may</b> fynde Goddes foyson there
41	Thou	<b>mayst</b> 1 <b>mayst</b> ynogh of othere thynges seyn
52	Take upon	<b>me</b> 3 <b>me</b> moore than ynogh
73	Blameth nat	<b>me</b> if that ye chese amys
77	Avyseth yow, and put	<b>me</b> out of blame
4	And worthy for to drawen to	<b>memorie</b> 1 <b>memorie</b>
78	And eek	<b>men</b> 1 <b>men</b> shal nat maken ernest of game
12	The	<b>Millere</b> 5 <b>Millere</b> , that for dronken was al pale
28	Now herkneth, quod the	<b>Millere</b> , alle and some
42	This dronke	<b>Millere</b> spak ful soone ageyn
59	sholde I moore seyn, but this	<b>Millere</b>
74	The	<b>Millere</b> is a cherl; ye knowe wel this
75	o was the Reve eek and othere	<b>mo</b> 1 <b>mo</b>
10	Now telleth ye, sir	<b>Monk</b> 1 <b>Monk</b> , if that ye konne

52		<b>moore</b> 2
59	Take upon me	<b>moore</b> than ynogh
	What sholde I	<b>moore</b> seyn, but this Millere
6		<b>moot</b> 2
65	re Hooste lough and swear, So	<b>moot</b> I gon
	Of yvel entente, but for I	<b>moot</b> reherce
72		<b>moralitee</b> 1
	And eek	<b>moralitee</b> and hoolynesse
21		<b>my</b> 6
25	And seyde, Abyd, Robyn,	<b>my</b> leeve brother
30	For I wol speke or elles go	<b>my</b> wey
49	at I am dronke; I knowe it by	<b>my</b> soun
51	Why artow angry with	<b>my</b> tale now
67	Yet nolde I, for the oxen in	<b>my</b> plogh
	Or elles falsen som of	<b>my</b> mateere
53		<b>myself</b> 1
	As demen of	<b>myself</b> that I were oon
31		<b>mysspeke</b> 1
	And therfore if that I	<b>mysspeke</b> or seye
5		<b>namely</b> 1
	And	<b>namely</b> the gentils everichon
2		<b>nas</b> 1
	In al the route	<b>nas</b> ther yong ne oold
24		<b>nat</b> 8
45	ddes soule, quod he, that wol	<b>nat</b> I
55	But I sey	<b>nat</b> therfore that thou art oon
58	An housbonde shal	<b>nat</b> been inquisityf
64	Of the remenant nedeth	<b>nat</b> enquere
68	For Goddes love, demeth	<b>nat</b> that I seye
73	And therfore, whoso list it	<b>nat</b> yheere
78	Blameth	<b>nat</b> me if that ye chese amys
	And eek men shal	<b>nat</b> maken ernest of game
2		<b>ne</b> 4
3	In al the route nas ther yong	<b>ne</b> oold
14	That he	<b>ne</b> seyde it was a noble storie
15	He nolde avalen neither hood	<b>ne</b> hat
		<b>Ne</b> abyde no man for his curteisie
58		<b>nedeth</b> 1
	Of the remenant	<b>nedeth</b> nat enquere
14		<b>neither</b> 1
	He nolde avalen	<b>neither</b> hood ne hat
15		<b>no</b> 4
44	Ne abyde	<b>no</b> man for his curteisie
44	Who hath	<b>no</b> wyf, he is no cokewold
60	Who hath no wyf, he is	<b>no</b> cokewold
	He nolde his wordes for	<b>no</b> man forbere
3		<b>noble</b> 2
18	That he ne seyde it was a	<b>noble</b> storie
	I kan a	<b>noble</b> tale for the nones
14		<b>nolde</b> 3
51	He	<b>nolde</b> avalen neither hood ne hat
60	Yet	<b>nolde</b> I, for the oxen in my plogh
	He	<b>nolde</b> his wordes for no man forbere
18		<b>nones</b> 1
	I kan a noble tale for the	<b>nones</b>
54		<b>noon</b> 1
	I wol bileve wel that I am	<b>noon</b>
56		<b>nor</b> 1
	Of Goddes pryvetee,	<b>nor</b> of his wyf
8		<b>now</b> 5
10	Lat se	<b>now</b> who shal telle another tale
19	With which I wol	<b>now</b> telleth ye, sir Monk, if that ye ko
28		<b>now</b> quite the Knyghtes tale
49	Why artow angry with my tale	<b>now</b> herkneth, quod the Millere, alle an
20		<b>of</b> 14
32	oste saugh that he was dronke	<b>of</b> ale
34	Wyte it the ale	<b>of</b> Southwerk, I you preye
34	Bothe	<b>of</b> a carpenter and of his wyf
41	Bothe of a carpenter and	<b>of</b> his wyf
53	Thou mayst ynogh	<b>of</b> othere thynges seyn
56	As demen	<b>of</b> myself that I were oon
56	Of Goddes pryvetee, nor	<b>of</b> Goddes pryvetee, nor of his wyf
58		<b>of</b> his wyf
65		<b>Of</b> the remenant nedeth nat enquere
67	Or elles falsen som	<b>Of</b> yvel entente, but for I moot reherce
71		<b>of</b> my mateere
77	Avyseth yow, and put me out	<b>Of</b> storial thyng that toucheth gentille
78	eek men shal nat maken ernest	<b>of</b> blame
		<b>of</b> game

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

26	Oure Hoost answerde, Tel	<b>on</b> 1 <b>on</b> , a devel wey
2	al the route nas ther yong ne	<b>oold</b> 1 <b>oold</b>
45	ey nat therfore that thou art	<b>oon</b> 4
46	her been ful goode wyves many	<b>oon</b>
47	evere a thousand goode ayeyns	<b>oon</b> badde
53	s demen of myself that I were	<b>oon</b>
25	For I wol speke	<b>or</b> 5
31	d therfore if that I mysspeke	<b>or</b> elles go my wey <b>or</b> seye
39	To apeyren any man,	<b>or</b> hym defame
66	ir tales alle, be they bettre	<b>or</b> werse
67		<b>Or</b> elles falsen som of my mateere
43	And seyde, Leve brother	<b>Osewold</b> 1 <b>Osewold</b>
41	Thou mayst ynogh of	<b>othere</b> 2
75	So was the Reve eek and	<b>othere</b> thynges seyn <b>othere</b> mo
6		<b>Oure</b> 3
20		<b>Oure</b> Hooste lough and swear, So moot I
26		<b>Oure</b> Hooste saugh that he was dronke of <b>Oure</b> Hoost answerde, Tel on, a devel we
77	Avyseth yow, and put me	<b>out</b> 1 <b>out</b> of blame
69	Turne	<b>over</b> 1 <b>over</b> the leef and chese another tale
27	Thou art a fool; thy wit is	<b>overcome</b> 1 <b>overcome</b>
51	Yet nolde I, for the	<b>oxen</b> 1 <b>oxen</b> in my plough
12	lere, that for dronken was al	<b>pale</b> 1 <b>pale</b>
50	I have a wyf,	<b>pardee</b> 1 <b>pardee</b> , as wel as thow
16	But in	<b>Pilates</b> 1 <b>Pilates</b> voys he gan to crie
51	t nolde I, for the oxen in my	<b>plough</b> 1 <b>plough</b>
32	t the ale of Southwerk, I you	<b>preye</b> 2
63	therfore every gentil wight I	<b>preye</b> <b>preye</b>
29	But first I make a	<b>protestacioun</b> 1 <b>protestacioun</b>
56	Of Goddes	<b>pryvetee</b> 1 <b>pryvetee</b> , nor of his wyf
77	Avyseth yow, and	<b>put</b> 1 <b>put</b> me out of blame
11	Somwhat to	<b>quite</b> 2
19	With which I wol now	<b>quite</b> with the Knyghtes tale <b>quite</b> the Knyghtes tale
24	By Goddes soule,	<b>quod</b> 2
28	Now herkneth,	<b>quod</b> he, that wol nat I <b>quod</b> the Millere, alle and some
62	M'athynketh that I shal	<b>reherce</b> 2
65	yvel entente, but for I moot	<b>reherce</b> it heere <b>reherce</b>
58	Of the	<b>remenant</b> 1 <b>remenant</b> nedeth nat enquere
36	The	<b>Reve</b> 2
75	So was the	<b>Reve</b> answerde and seyde, Stynt thy clap <b>Reve</b> eek and othere mo
21	And seyde, Abyd,	<b>Robyn</b> 1 <b>Robyn</b> , my leeve brother
2	In al the	<b>route</b> 1 <b>route</b> nas ther yong ne oold
13	that unnethe upon his hors he	<b>sat</b> 1 <b>sat</b>
20	Oure Hooste	<b>saugh</b> 1 <b>saugh</b> that he was dronke of ale

8	Lat	<b>se</b> 1 <b>se</b> now who shal telle another tale
35	How that a clerk hath	<b>set</b> 1 <b>set</b> the wrightes cappe
45	But I	<b>sey</b> 1 <b>sey</b> nat therfore that thou art oon
3	That he ne	<b>seyde</b> 4
21	And	<b>seyde</b> , Abyd, Robyn, my leeve brother
36	The Reve answerde and	<b>seyde</b> , Stynt thy clappe
43	And	<b>seyde</b> , Leve brother Osewold
31	herfore if that I myssspeke or	<b>seye</b> 2
64	oddes love, demeth nat that I	<b>seye</b> <b>seye</b>
41	mayst ynogh of othere thynges	<b>seyn</b> 2
59	What sholde I moore	<b>seyn</b> <b>seyn</b> , but this Millere
8	Lat se now who	<b>shal</b> 6
22	Som bettre man	<b>shal</b> telle us first another
55	An housbonde	<b>shal</b> nat been inquisityf
62	M'athynketh that I	<b>shal</b> reherce it heere
70	For he	<b>shal</b> fynde ynowe, grete and smale
78	And eek men	<b>shal</b> nat maken ernest of game
59	What	<b>sholde</b> 1 <b>sholde</b> I moore seyn, but this Millere
10	Now telleth ye,	<b>sir</b> 1 <b>sir</b> Monk, if that ye konne
70	e shal fynde ynowe, grete and	<b>smale</b> 1 <b>smale</b>
6	Oure Hooste lough and swear,	<b>So</b> 4
13		<b>So</b> moot I gon
57		<b>So</b> that unnethe upon his hors he sat
75		<b>So</b> he may fynde Goddes foyson there <b>So</b> was the Reve eek and othere mo
22	Or elles falsen	<b>Som</b> 2 <b>Som</b> bettre man shal telle us first anot
67		<b>som</b> of my mateere
28	h, quod the Millere, alle and	<b>some</b> 1 <b>some</b>
11		<b>Somwhat</b> 1 <b>Somwhat</b> to quite with the Knyghtes tale
42	This dronke Millere spak ful	<b>soone</b> 1 <b>soone</b> ageyn
24	By Goddes	<b>soule</b> 1 <b>soule</b> , quod he, that wol nat I
30	I am dronke; I knowe it by my	<b>soun</b> 1 <b>soun</b>
32	Wyte it the ale of	<b>Southwerk</b> 1 <b>Southwerk</b> , I you preye
42	This dronke Millere	<b>spak</b> 1 <b>spak</b> ful soone ageyn
25	For I wol	<b>speke</b> 1 <b>speke</b> or elles go my wey
71	Of	<b>storial</b> 1 <b>storial</b> thyng that toucheth gentillesse
3	at he ne seyde it was a noble	<b>storie</b> 1 <b>storie</b>
36	The Reve answerde and seyde,	<b>Stynt</b> 1 <b>Stynt</b> thy clappe
40	And eek to bryngen wyves in	<b>swich</b> 1 <b>swich</b> fame
6	Oure Hooste lough and	<b>swoor</b> 2
17	And	<b>swoor</b> , So moot I gon <b>swoor</b> , By armes, and by blood and bones
38	It is a	<b>synne</b> 1 <b>synne</b> and eek a greet folye
52		<b>Take</b> 1 <b>Take</b> upon me moore than ynogh
1	that the Knyght had thus his	<b>tale</b> 8
8	se now who shal telle another	<b>tale</b> ytold
11	at to quite with the Knyghtes	<b>tale</b>

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

18	I kan a noble	<b>tale</b>	for the nones
19	I wol now quite the Knyghtes	<b>tale</b>	
49	Why artow angry with my	<b>tale</b>	now
61	But tolde his cherles	<b>tale</b>	in his manere
69	er the leef and chese another	<b>tale</b>	
		<b>tales</b>	<b>1</b>
66	Hir	<b>tales</b>	alle, be they better or worse
		<b>Tel</b>	<b>1</b>
26	Oure Hoost answerde,	<b>Tel</b>	on, a devel wey
		<b>telle</b>	<b>3</b>
8	Lat se now who shal	<b>telle</b>	another tale
22	Som better man shal	<b>telle</b>	us first another
33	For I wol	<b>telle</b>	a legende and a lyf
		<b>telleth</b>	<b>1</b>
10	Now	<b>telleth</b>	ye, sir Monk, if that ye konne
		<b>than</b>	<b>1</b>
52	Take upon me moore	<b>than</b>	ynogh
		<b>that</b>	<b>18</b>
1	Whan	<b>that</b>	the Knyght had thus his tale ytool
3		<b>That</b>	he ne seyde it was a noble storie
10	Now telleth ye, sir Monk, if	<b>that</b>	ye konne
12	The Millere,	<b>that</b>	for dronken was al pale
13	So	<b>that</b>	unnethe upon his hors he sat
20	Oure Hooste saugh	<b>that</b>	he was dronke of ale
24	By Goddes soule, quod he,	<b>that</b>	wol nat I
30		<b>That</b>	I am dronke; I knowe it by my soun
31	And therfore if	<b>that</b>	I mysspeke or seye
35	How	<b>that</b>	a clerk hath set the wrightes capp
45	But I sey nat therfore	<b>that</b>	thou art oon
48		<b>That</b>	knowestow wel thyself, but if thou
53	As demen of myself	<b>that</b>	I were oon
54	I wol bileve wel	<b>that</b>	I am noon
62	M'athynketh	<b>that</b>	I shal reherce it heere
64	For Goddes love, demeth nat	<b>that</b>	I seye
71	Of storial thyng	<b>that</b>	toucheth gentillesse
73	Blameth nat me if	<b>that</b>	ye chese amys
		<b>the</b>	<b>18</b>
1	Whan that	<b>the</b>	Knyght had thus his tale ytoold
2	In al	<b>the</b>	route nas ther yong ne oold
5	And namely	<b>the</b>	gentils everichon
7	is gooth aright; unboked is	<b>the</b>	male
9	For trewely	<b>the</b>	game is wel bigonne
11	Somwhat to quite with	<b>the</b>	Knyghtes tale
12		<b>The</b>	Millere, that for dronken was al pa
18	I kan a noble tale for	<b>the</b>	nones
19	With which I wol now quite	<b>the</b>	Knyghtes tale
28	Now herkneth, quod	<b>the</b>	Millere, alle and some
32	Wyte it	<b>the</b>	ale of Southwerk, I you preye
35	How that a clerk hath set	<b>the</b>	wrightes cappe
36		<b>The</b>	Reve answerde and seyde, Stynt thy
51	Yet nolde I, for	<b>the</b>	oxen in my plough
58	Of	<b>the</b>	remenant nedeth nat enquire
69	Turne over	<b>the</b>	leef and chese another tale
74		<b>The</b>	Millere is a cherl; ye knowe wel th
75	So was	<b>the</b>	Reve eek and other mo
		<b>ther</b>	<b>2</b>
2	In al the route nas	<b>ther</b>	yong ne oold
46		<b>Ther</b>	been ful goode wyves many oon
		<b>there</b>	<b>1</b>
57	So he may fynde Goddes foyson	<b>there</b>	
		<b>therfore</b>	<b>4</b>
31	And	<b>therfore</b>	if that I mysspeke or seye
45	But I sey nat	<b>therfore</b>	that thou art oon
63	And	<b>therfore</b>	every gentil wight I preye
68	And	<b>therfore</b> ,	whoso list it nat yheere
		<b>they</b>	<b>2</b>
66	Hir tales alle, be	<b>they</b>	better or worse
76	And harlotrie	<b>they</b>	tolden bothe two
		<b>This</b>	<b>4</b>
7		<b>This</b>	gooth aright; unboked is the mal
42		<b>This</b>	dronke Millere spak ful soone agey
59	What sholde I moore seyn, but	<b>this</b>	Millere
74	lere is a cherl; ye knowe wel	<b>this</b>	
		<b>Thou</b>	<b>4</b>
27		<b>Thou</b>	art a fool; thy wit is overcome
41		<b>Thou</b>	mayst ynogh of othere thynges seyn
45	But I sey nat therfore that	<b>thou</b>	art oon
48	knowestow wel thyself, but if	<b>thou</b>	madde
		<b>thousand</b>	<b>1</b>
47	And evere a	<b>thousand</b>	goode ayeys oon badde
		<b>thow</b>	<b>1</b>
50	have a wyf, pardee, as wel as	<b>thow</b>	
		<b>thriftily</b>	<b>1</b>
23	Abyd, and lat us werken	<b>thriftily</b>	

- 1 Whan that the Knyght had **thus** 1  
**thus** his tale ytoold
- 27 Thou art a fool; **thy** 3  
36 eve answerde and seyde, Stynt **thy** wit is overcome  
37 Lat be **thy** clappe  
**thy** lewed dronken harlotrye
- 71 Of storial **thyng** 1  
**thyng** that toucheth gentillesse
- 41 Thou mayst ynogh of othere **thynges** 1  
**thynges** seyn
- 48 That knowestow wel **thyself** 1  
**thyself**, but if thou madde
- 4 And worthy for **to** 6  
4 And worthy for to drawn **to** drawn to memorie  
11 Somwhat **to** quite with the Knyghtes tale  
16 But in Pilates voys he gan **to** crie  
39 **To** apeyren any man, or hym defame  
40 And eek **to** bryngen wyves in swich fame
- 61 But **tolde** 1  
**tolde** his cherles tale in his manere
- 76 And harlotrie they **tolden** 1  
**tolden** bothe two
- 71 Of storial thyng that **toucheth** 1  
**toucheth** gentillesse
- 9 For **trewely** 1  
**trewely** the game is wel bigonne
- 69 **Turne** 1  
**Turne** over the leef and chese another t
- 76 d harlotrie they tolden bothe **two** 1  
**two**
- 7 This gooth aright; **unbokeled** 1  
**unbokeled** is the male
- 13 So that **unnethe** 1  
**unnethe** upon his hors he sat
- 13 So that unnethe **upon** 2  
52 **upon** his hors he sat  
Take **upon** me moore than ynogh
- 22 Som bettre man shal telle **us** 2  
23 **us** first another  
Abyd, and lat **us** werken thriftily
- 16 But in Pilates **voys** 1  
**voys** he gan to crie
- 3 That he ne seyde it **was** 4  
12 The Millere, that for dronken **was** a noble storie  
20 Oure Hooste saugh that he **was** al pale  
75 So **was** dronke of ale  
**was** the Reve eek and othere mo
- 9 For trewely the game is **wel** 5  
48 That knowestow **wel** bigonne  
50 I have a wyf, pardee, as **wel** thyself, but if thou madde  
54 I wol bileve **wel** as thow  
74 Millere is a cherl; ye knowe **wel** that I am noon  
**wel** this
- 53 As demen of myself that I **were** 1  
**were** oon
- 23 Abyd, and lat us **werken** 1  
**werken** thriftily
- 66 tales alle, be they bettre or **verse** 1  
**verse**
- 25 or I wol speke or elles go my **wey** 2  
26 ost answerde, Tel on, a devel **wey**  
**wey**
- 1 Whan 1  
**Whan** that the Knyght had thus his tale
- 59 **What** 1  
**What** sholde I moore seyn, but this Mill
- 19 With **which** 1  
**which** I wol now quite the Knyghtes tale
- 8 Lat se now **who** 2  
44 **who** shal telle another tale  
**Who** hath no wyf, he is no cokewold

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

68	And therfore,	<b>whoso</b> 1	<b>whoso</b> list it nat yheere
49		<b>Why</b> 1	<b>Why</b> artow angry with my tale now
63	And therfore every gentil	<b>wight</b> 1	<b>wight</b> I preye
27	Thou art a fool; thy	<b>wit</b> 1	<b>wit</b> is overcome
11	Somwhat to quite	<b>with</b> 3	<b>with</b> the Knyghtes tale
19		<b>With</b> 1	<b>With</b> which I wol now quite the Knyghtes
49	Why artow angry	<b>with</b> 1	<b>with</b> my tale now
19	With which I	<b>wol</b> 5	<b>wol</b> now quite the Knyghtes tale
24	y Goddes soule, quod he, that	<b>wol</b> 1	<b>wol</b> nat I
25		<b>wol</b> 1	<b>wol</b> speke or elles go my wey
33		<b>wol</b> 1	<b>wol</b> telle a legende and a lyf
54		<b>wol</b> 1	<b>wol</b> bileve wel that I am noon
60	He nolde his	<b>wordes</b> 1	<b>wordes</b> for no man forbere
4	And	<b>worthy</b> 1	<b>worthy</b> for to drawn to memorie
35	How that a clerk hath set the	<b>wrightes</b> 1	<b>wrightes</b> cappe
34	the of a carpenter and of his	<b>wyf</b> 4	<b>wyf</b>
44	Who hath no	<b>wyf</b> 1	<b>wyf</b> , he is no cokewold
50	I have a	<b>wyf</b> 1	<b>wyf</b> , pardee, as wel as thow
56	f Goddes pryvetee, nor of his	<b>wyf</b> 1	<b>wyf</b>
32		<b>Wyte</b> 1	<b>Wyte</b> it the ale of Southwerk, I you pre
40	And eek to bryngen	<b>wyves</b> 2	<b>wyves</b> in swich fame
46	Ther been ful goode	<b>wyves</b> 1	<b>wyves</b> many oon
10	Now telleth	<b>ye</b> 4	<b>ye</b> , sir Monk, if that ye konne
10	telleth ye, sir Monk, if that	<b>ye</b> 1	<b>ye</b> konne
73	Blameth nat me if that	<b>ye</b> 1	<b>ye</b> chese amys
74	The Millere is a cheri;	<b>ye</b> 1	<b>ye</b> knowe wel this
51		<b>Yet</b> 1	<b>Yet</b> nolde I, for the oxen in my plogh
68	d therfore, whoso list it nat	<b>yheere</b> 1	<b>yheere</b>
41	Thou mayst	<b>ynogh</b> 2	<b>ynogh</b> of othere thynges seyn
52	Take upon me moore than	<b>ynogh</b> 1	<b>ynogh</b>
70	For he shal fynde	<b>ynowe</b> 1	<b>ynowe</b> , grete and smale
2	In al the route nas ther	<b>yong</b> 1	<b>yong</b> ne oold
32	te it the ale of Southwerk, I	<b>you</b> 1	<b>you</b> preye
77	Avyseth	<b>yow</b> 1	<b>yow</b> , and put me out of blame
1	the Knyght had thus his tale	<b>ytoold</b> 1	<b>ytoold</b>
65	Of	<b>yvel</b> 1	<b>yvel</b> entente, but for I moot reherce

TOTAL WORDS READ = 602  
 TOTAL WORDS SELECTED = 602  
 TOTAL WORDS PICKED = 602  
 TOTAL WORDS SAMPLED = 602  
 TOTAL WORDS KEPT = 602  
 TOTAL VOCABULARY = 285

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*  
based on *The Riverside Chaucer* (1)

A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales* (1)



A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales*  
based on *The Riverside Chaucer* (1)

2		A	112
3	And of his craft he was	A	riche gnof, that gestes heeld to bord
4	With hym ther was dwellynge	a	carpenter
7	And koude	a	certeyn of conclusiouns
16	And lyk	a	mayden meke for to see
17		A	chambre hadde he in that hostelrye
26	His presse ycovered with	a	faldyng reed
27	And al above ther lay	a	gay sautrie
35	s carpenter hadde wedded newe	a	wyf
40	And demed hymself been lik	a	cokewold
49		A	ceynt she werede, barred al of silk
50		A	barmclooth as whit as morne milk
51	Upon hir lendes, ful of many	a	goore
58	And sikerly she hadde	a	likerous ye
63	d softer than the wolle is of	a	wether
64	And by hir girdel beeng	a	purs of lether
68	So gay a popelote or swich	a	popelote or swich a wenche
68	So gay a popelote or swich	a	wenche
72	As any swalwe sittynge on	a	berne
77	Wynsynge she was, as is	a	joly colt
78	Long as	a	mast, and upright as a bolt
79	ong as a mast, and upright as	a	bolt
80		A	brooch she baar upon hir lowe coler
82	As brood as is the boos of	a	bokeler
82	She was a prymerole, a piggesnye	a	prymerole, a piggesnye
86	That on	a	day this hende Nicholas
96	And she sproong as	a	colt dooth in the trave
113		A	clerk hadde litherly biset his whyle
114	But if he koude	a	carpenter bigyle
116	To wayte	a	tyme, as I have told biforn
126	Now was ther of that chirche	a	parissch clerk
129	And strouted as	a	fanne large and brode
135	Al in a kirtel of	a	lyght waget
135	Al in a kirtel of	a	lyght waget
137	And therupon be hadde	a	gay surplys
139		A	myrie child he was, so God me save
141	And maken	a	chartre of lond or acquitaunce
145	And pleyen songes on	a	smal rubible
146	Therto he song som tyme	a	loud quynnyble
147	And as wel koude he pleye on	a	giterne
154	Gooth with	a	sencer on the holiday
156	And many	a	lovely look on hem he caste
158	To looke on hire hym thoughte	a	myrie lyf
160	r wel seyn, if she hadde been	a	mous
161	And he	a	cat, he wolde hire hente anon
163	Hath in his herte swich	a	love-longynge
171		A	litel after cokkes hadde ycrowe
172	And dressed hym up by	a	shot-wyndowe
191	He syngeth, brokkyng as	a	nyghtyngale
198	He pleyeth Herodes upon	a	scaffold hye
202	e ne hadde for his labour but	a	scorn
204	And al his ernest turneth til	a	jape
213	And so bifel it on	a	Saterdag
217	That Nicholas shal shapen hym	a	wyle
225	Bothe mete and drynke for	a	day or tweye
243	I saugh today	a	cors yborn to chirche
246	e at his dore, or knokke with	a	stoon
253	ut al for noght; he herde nat	a	word
254	hole he foond, ful lowe upon	a	bord
257	at the laste he hadde of hym	a	sight
264		A	man woot litel what hym shal bityde
269	Ye, blessed be alwey	a	lewed man
274	Til he was in	a	marle-pit yfalle
279	Get me	a	staf, that I may underspore
283	His knave was	a	strong carl for the nones
311	And broghte of myghty ale	a	large quart
330	That now	a	Monday next, at quarter nyght
331	Shal falle	a	reyn, and that so wilde and wood
357	That she hadde had	a	ship hirsself allone
362		A	knedyng trogh, or ellis a kymelyn
362	A knedyng trogh, or ellis	a	kymelyn
364	In which we mowe swymme as in	a	barge
366	But for	a	day fy on the remenant
374	To han as greet	a	grace as Noe hadde
400	That noon of us ne speke nat	a	word
425	Lo, which	a	greet thyng is affeccioun
433	He siketh with ful many	a	sory swogh
434	He gooth and geteth hym	a	knedyng trogh
435	And after that	a	tubbe and a kymelyn
435	And after that a tubbe and	a	kymelyn
442	d, and chese, and good ale in	a	jubbe
443	Suffisyng right ynogh as for	a	day
451	They seten stille wel	a	furlong way
475	And axed upon cas	a	cloisterer
482	And dwellen at the grange	a	day or two
497	That is	a	signe of kissyng atte leeste
498	I nyght me mette eek I was at	a	feeste
506	Under his tonge	a	trewe-love he beer
511	And softe he cougheth with	a	semy soun
518	I moorne as dooth	a	lamb after the tete
520	That lik	a	turtel trewe is my moornyng
521	I may nat ete na moore than	a	mayde
526	forth thy wey, or I wol caste	a	ston
527	And lat me slepe,	a	twenty devel wey

538 And seyde, I am a lord at alle degrees  
551 For wel he wiste a womman hath no berd  
552 He felte a thyng al rough and long yherd  
555 And Absolon gooth forth a sory pas  
556 A berd! A berd! quod hende Nicholas  
556 A berd! A berd! quod hende Nicholas  
570 Of paramours he sette nat a kers  
573 And weep as dooth a child that is ybete  
574 A softe paas he wente over the strete  
575 Until a smyth men cleped daun Gerveyes  
586 This Absolon ne roghte nat a bene  
594 Or in a poke nobles alle untold  
605 hat knokketh so? I warante it a thief  
608 , quod he, I have thee broght a ryng  
620 This Nicholas anon leet fle a fart  
621 As greet as it had been a thunder-dent  
656 And turned al his harm unto a jape

550 **Abak 1**  
**Abak** he stirte, and thoughte it was amy

480 For tymber, ther oure **abbot 1**  
**abbot** hath hym sent

409 And sitten there, **abidyng 1**  
**abidyng** Goddes grace

53 And eek bihynde, on hir coler **aboute 7**  
118 And thakked hire **aboute** the lendes weel  
295 On foure halves of the hous **aboute**  
368 **Aboute** pryme upon the nexte day  
459 **Aboute** corfew-tyme, or litel moore  
488 **Aboute** his dore, syn day bigan to spryn  
625 gooth the skyn an hande-brede **aboute**

27 And al **above 2**  
651 hadde hem hanged in the roof **above**

127 The which that was ycleped **Absolon 30**  
153 This **Absolon**, that jolif was and gay  
162 This pariss clerk, this joly **Absolon**  
167 And **Absolon** his gyterne hath ytake  
180 What! Alison! Herestow nat **Absolon**  
185 Fro day to day this joly **Absolon**  
201 That **Absolon** may blowe the bukkes horn  
203 And thus she maketh **Absolon** hire ape  
208 For though that **Absolon** be wood or wrooth  
212 For **Absolon** may waille and synge allas  
471 s pariss clerk, this amorous **Absolon**  
485 This **Absolon** ful joly was and light  
502 Up rist this joly love **Absolon**  
525 Wel bet than thee, by Jhesu, **Absolon**  
528 Allas, quod **Absolon**, and weylawey  
533 Ye, certes, lemman, quod this **Absolon**  
537 This **Absolon** doun sette hym on his knees  
544 This **Absolon** gan wype his mouth ful drie  
547 And **Absolon**, hym fil no bet ne wers  
555 And **Absolon** gooth forth a sory pas  
558 This sely **Absolon** herde every deel  
563 But **Absolon**, that seith ful ofte, Allas  
578 This **Absolon** knokketh al esily  
580 What, who artow? It am I, **Absolon**  
581 What, **Absolon**! for Cristes sweete tree  
586 This **Absolon** ne roghte nat a bene  
597 Therof, quod **Absolon**, be as be may  
607 I am thyn **Absolon**, my deereylng  
618 herwith spak this clerk, this **Absolon**  
666 And **Absolon** hath kist hir nether ye

115 And thus they been **accorded 1**  
**accorded** and ysworn

177 Ful wel **acordaunt 1**  
**acordaunt** to his gyternynge

216 **Acorded 1**  
**Acorded** been to this conclusioun

141 nd maken a chartre of lond or **acquitaunce 1**  
**acquitaunce**

30 And Angelus **ad 1**  
**ad** virginem he song

260 **Adoun 5**  
291 **Adoun** he gooth, and tolde his maister s  
338 **adoun**  
463 sorwe of this he fil almoost **adoun**  
659 And Alisoun ful softe **adoun** she spedde  
h othes grete he was so sworn **adoun**

239 And seyde, I am **adrad 1**  
**adrad**, by Seint Thomas

425 Lo, which a greet thyng is **affeccioun 1**  
**affeccioun**

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

		<b>after</b>	<b>14</b>
31	And	<b>after</b>	that he song the Kynges Noote
34		<b>After</b>	his freendes fyndyng and his rent
43	Men sholde wedden	<b>after</b>	hire estaat
143		<b>After</b>	the scole of Oxenforde tho
171	A litel	<b>after</b>	cokkes hadde ycrowe
227	If that he axed	<b>after</b>	Nicholas
307	And	<b>after</b>	wol I speke in pryvetee
341	If thou wolt werken	<b>after</b>	loore and reed
342	Thou mayst nat werken	<b>after</b>	thyn owene heed
390	As dooth the white doke	<b>after</b>	hire drake
435	And	<b>after</b>	that a tubbe and a kymelyn
476	Ful prively	<b>after</b>	John the carpenter
518	I moorne as dooth a lamb	<b>after</b>	the tete
539	For	<b>after</b>	this I hope ther cometh moore
		<b>agast</b>	<b>1</b>
648	He was	<b>agast</b>	so of Nowelis flood
		<b>agayn</b>	<b>2</b>
587	Of al his pley; no word	<b>agayn</b>	he yaf
592	And I wol brynge it thee	<b>agayn</b>	ful soone
		<b>age</b>	<b>1</b>
37	f eighteteene yeer she was of	<b>age</b>	
		<b>ageyn</b>	<b>1</b>
310	arpenter goth doun, and comth	<b>ageyn</b>	
		<b>ago</b>	<b>1</b>
351	uod this Carpenter, ful yoore	<b>ago</b>	
		<b>agonye</b>	<b>1</b>
266	In some woodnesse or in som	<b>agonye</b>	
		<b>al</b>	<b>41</b>
5	Hadde lerned art, but	<b>al</b>	his fantasye
27	And	<b>al</b>	above ther lay a gay sautrie
49	A ceynt she werede, barred	<b>al</b>	of silk
52	hit was hir smok, and broyden	<b>al</b>	bifoore
66	In	<b>al</b>	this world, to seken up and doun
94	And seyde, Lemman, love me	<b>al</b>	atones
135	In	<b>al</b>	in a kirtel of a lyght waget
148	He waketh	<b>al</b>	the toun nas brewhous ne taverne
187	He waketh al the nyght and	<b>al</b>	the nyght and al the day
187	al the day	<b>al</b>	
204	And	<b>al</b>	his ernest turneth til a jape
220	She sholde slepen in his arm	<b>al</b>	nyght
229	Of	<b>al</b>	that day she saugh hym nat with ye
233	This passeth forth	<b>al</b>	thilke Saterdag
252	How may ye slepen	<b>al</b>	the longe day
253	But	<b>al</b>	for noight; he herde nat a word
303	Shal	<b>al</b>	the world be lost eftsoones now
334	Shal	<b>al</b>	be dreynt, so hidous is the shour
344	Werk	<b>al</b>	by conseil, and thou shalt nat rewe
350	That	<b>al</b>	the world with water sholde be lorn
395	And thanne shul we be lordes	<b>al</b>	oure lyf
396	Of	<b>al</b>	the world, as Noe and his wyf
419	What	<b>al</b>	this queynte cast was for to seye
444	But er that he hadde maad	<b>al</b>	this array
486	thoughte, Now is tyme to wake	<b>al</b>	nyght
492	To Alison now wol I tellen	<b>al</b>	
496	My mouth hath icched	<b>al</b>	this longe day
498	Al	<b>al</b>	nyght me mette eek I was at a feeste
500	And	<b>al</b>	the nyght thanne wol I wake and pley
536	hust, and thou shalt laughen	<b>al</b>	thy fille
552	He felte a thyng	<b>al</b>	rough and long yherd
565	But me were levere than	<b>al</b>	this toun, quod he
568	His hoote love was coold and	<b>al</b>	yqueynt
578	This Absolon knokketh	<b>al</b>	esily
587	Of	<b>al</b>	his pley; no word agayn he yaf
613	And thoughte he wolde amenden	<b>al</b>	the jape
635	And doun gooth	<b>al</b>	he foond neither to selle
656	And turned	<b>al</b>	his harm unto a jape
660	That he was holde wood in	<b>al</b>	the toun
665	For	<b>al</b>	his keypyng and his jalousye
668	is tale is doon, and God save	<b>al</b>	the rowte
		<b>ale</b>	<b>4</b>
192	ire pyment, meeth, and spiced	<b>ale</b>	
311	And broghte of myghty	<b>ale</b>	a large quart
442	th breed, and chese, and good	<b>ale</b>	in a jubbe
636	Ne breed ne	<b>ale</b> ,	til he cam to the celle
		<b>Alison</b>	<b>6</b>
180	What!	<b>Alison!</b>	Herestow nat Absolon
391	Thanne wol I clepe, How,	<b>Alison!</b>	How, John
467	And thus lith	<b>Alison</b>	and Nicholas
492	To	<b>Alison</b>	now wol I tellen al
604	This	<b>Alison</b>	answerde, Who is ther
638	Up stirte hire	<b>Alison</b>	and Nicholay
		<b>Alisoun</b>	<b>7</b>
215	And hende Nicholas and	<b>Alisoun</b>	
337	shal she drenche? Allas, myn	<b>Alisoun</b>	
431	To drenchen	<b>Alisoun</b> ,	his hony deere
453	m! quod John, and Clom! seyde	<b>Alisoun</b>	
463	And	<b>Alisoun</b>	ful softe adoun she spedde
512	What do ye, hony-comb, sweete	<b>Alisoun</b>	
646	With hende Nicholas and	<b>Alisoun</b>	

- 29 So swetely that **all** 1  
**all** the chambre rong
- 100 Or I wol crie out, harrow and **allas** 13  
212 Absolon may waille and syng **allas**  
302 for to sik soore, and seyde, **Allas**  
336 This carpenter answerde, **Allas**, my wyf  
337 And shal she drenche? **Allas**, myn Alisoun  
416 Ful ofte he seide **Allas** and weylawey  
421 And seyde, **Allas!** go forth thy wey anon  
528 And seyde, Fy! **allas!** quod Absolon, and weylawey  
553 Absolon, that seith ful ofte, **Allas** what have I do  
563 **Allas**, quod he, **allas**, I ne hadde ybley  
567 **Allas**, I ne hadde ybleynt  
632 And thoughte, **Allas**, now comth Nowelis flood
- 12 y thyng; I may nat rekene hem **alle** 7  
356 **alle**  
407 At thilke tyme, than **alle** his wetheres blake  
449 omorwe at nyght, whan men ben **alle** aslepe  
450 And dressed **alle** thyng as it sholde be  
538 And shortly, up they clomben **alle** thre  
594 And seyde, I am a lord at **alle** degrees  
Or in a poke nobles **alle** untold
- 18 she hadde had a ship hirself **Allone** 2  
357 **allone**, withouten any compaignye  
**allone**
- 22 His **Almageste** 1  
**Almageste**, and bookes grete and smale
- 338 For sorwe of this he fil **almoost** 2  
622 That with the strook he was **almoost** adoun  
**almoost** yblent
- 95 Or I wol dyen, **also** 4  
221 **also** God me save  
352 r this was his desir and hire **also**  
445 stou nat herd, quod Nicholas, **also**  
his knave, and eek his wenche **also**
- 206 Men seyn right thus: **Alwey** 3  
269 Ye, blessed be **alwey** the nye slye  
472 That is for love **alwey** a lewed man  
**alwey** so wo bigon
- 239 And seyde, I **am** 6  
423 **am** adrad, by Seint Thomas  
538 I **am** thy trewe, verray wedded wyf  
580 And seyde, I **am** a lord at alle degrees  
595 What, who artow? It **am** I, Absolon  
607 Thou sholdest have, as I **am** trewe smyth  
I **am** thyn Absolon, my deerelyng
- 613 And thoughte he wolde **amenden** 1  
**amenden** al the jape
- 169 And forth he gooth, jolif and **amorous** 2  
471 This parissch clerk, this **amorous**  
**amorous** Absolon
- 624 And Nicholas **amydde** 1  
**amydde** the ers he smoot
- 550 e stirte, and thoughte it was **amys** 1  
**amys**
- 123 This goode wyf went on **an** 9  
254 **an** haliday  
333 **An** hole he foond, ful lowe upon a bord  
359 orld, he seyde, in lasse than **an** hour  
383 This asketh haste, and of **an** hastif thyng  
385 And eek **an** ax to smyte the corde atwo  
385 And breke **an** hole an heigh, upon the gable  
385 And breke an hole **an** heigh, upon the gable  
499 Therfore I wol go slepe **an** heure or tweye  
625 Of gooth the skyn **an** hande-brede aboute
- 3 **And** 271  
7 **And** of his craft he was a carpenter  
14 **And** koude a certeyn of conclusiouns  
15 Of deerne love he koude **and** of solas  
15 **And** therto he was sleigh and ful privee  
16 And therto he was sleigh **and** ful privee  
20 **And** lyk a mayden meke for to see  
22 **And** he hymself as sweete as is the root  
22 s Almageste, **and** bookes grete and smale  
27 **and** smale  
30 **And** al above ther lay a gay sautrie  
31 **And** Angelus ad virginem he song  
33 **And** after that he song the Kynges Noot  
34 **And** thus this sweete clerk his tyme spe  
38 **and** his rente  
38 Jalous he was, **and** heeld hire narwe in cage  
39 For she was wyld **and** yong, and he was old  
39 For she was wyld and yong, **and** he was old  
40 **And** demed hymself been lik a cokewold

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

44		For youthe	and	elde is often at debaat
47		Fair was this yonge wyf,	and	therwithal
48	As any wezele hir body gent		and	smal
52		Whit was hir smok,	and	broyden al bifoore
53			And	eek bihynde, on hir coler aboute
54	Of col-blak silk, withinne		and	eek withoute
57	Hir filet brood of silk,		and	set ful hye
58			And	sikerly she hadde a likerous ye
60		And tho were bent	and	tho were bent and blake as any sloo
60			and	blake as any sloo
63			And	softer than the wolle is of a wethe
64			and	by hir girdel beeng a purs of lethe
65		Tasseled with silk	and	perled with latoun
66	In al this world, to seken up		and	doun
71	of hir song, it was as loude		and	yerne
73	Therto she koude skippe		and	make game
78	Long as a mast,		and	upright as a bolt
85	Now, sire,		and	eft, sire, so bifel the cas
87	l with this yonge wyf to rage		and	pleye
89	As clerkes ben ful subtil		and	ful queynte
90			And	prively he caughte hire by the quey
91			And	seyde, Ywis, but if ich have my wil
93			And	heeld hire harde by the haunchebone
94			And	seyde, Lemman, love me al atones
96			And	she sproong as a colt dooth in the
97			And	with hir heed she wryed faste awey
98			And	seyde, I wol nat kisse thee, by my
100	Or I wol crie out, harrow		and	allas
103		And spak so faire,	and	spak so faire, and profred him so f
103			and	profred him so faste
105		That but ye wayte wel	and	swoor hir ooth, by Seint Thomas of
109			and	been privee
115		And thus they been accorded	and	thus they been accorded and ysworn
115			and	ysworn
118		He kiste hire sweete	and	thakked hire aboute the lendes weel
119			and	taketh his sawtrie
120		And pleyeth faste,	and	pleyeth faste, and maketh melodie
120			and	maketh melodie
128	Crul was his heer,		and	as the gold it shoon
129			And	strouted as a fanne large and brode
129	And strouted as a fanne large		and	brode
130	Ful streight		and	evene lay his joly shode
134	Yclad he was ful smal		and	proprely
136	Ful faire		and	thikke been the poyntes set
137			And	therupon he hadde a gay surplys
140	Wel koude he laten blood,		and	clippe and shave
140	de he laten blood, and clippe		and	shave
141			And	maken a chartre of lond or acquitau
142	twenty manere koude he trippe		and	daunce
144		And with his legges casten to	and	with his legges casten to and fro
144			and	fro
145			And	pleyen songes on a smal rubible
147			And	as wel koude he pleye on a giterne
152		Of fartyng,	and	of speche daungerous
153	This Absolon, that jolif was		and	gay
156			And	many a lovely look on hem he caste
157			And	namely on this carpenteris wyf
159	She was so propre		and	sweete and likerous
159	She was so propre and sweete		and	likerous
161			And	he a cat, he wolde hire hente anon
167			And	Absolon his gyterne hath ytake
169			And	forth he gooth, jolif and amorous
169		And forth he gooth, jolif	and	amorous
172			And	dressed hym up by a shot-wyndowe
174	He syngeth in his voys gentil		and	smal
178	This carpenter awook,		and	herde him synge
179		And spak unto his wyf,	and	spak unto his wyf, and seyde anon
179			and	seyde anon
182		He waketh al the nyght	and	she answerde hir housbonde therwith
188	He kembeth his lokkes brode,		and	al the day
189	He woweth hire by meenes		and	made hym gay
190			and	brocage
192	He sente hire pyment, meeth,		and	swoor he wolde been hir owene page
193			and	spiced ale
194			And	wafres, pipyng hoot out of the glee
196			And	for she was of town, he profred me
196	And somme for strokes,		and	somme for strokes, and somme for ge
197	tyme, to shewe his lightnesse		and	somme for gentillesse
203			and	maistrye
204			And	thus she maketh Absolon hire ape
212	For Absolon may waille		and	al his earnest turneth til a jape
213			and	synge allas
215			And	so bifel it on a Saterdag
215	And hende Nicholas		and	hende Nicholas and Alisoun
219			and	Alisoun
221	For this was his desir		and	if so be the game wente aright
222			and	hire also
225		Bothe mete	and	right anon, withouten wordes mo
226			and	drynke for a day or tweye
235			And	to hire housbonde bad hire for to s
235	And eet		and	eet and sleep, or dide what hym les
239			and	sleep, or dide what hym leste
247	Looke how it is,		and	seyde, I am adrad, by Seint Thomas
249			and	tel me boldely
250	He cride		and	at the chambre dore whil that he st
256			and	knokked as that he were wood
257			And	at that hole he looked in ful depe
260	Adoun he gooth,		and	at the laste he hadde of hym a sigh
263			and	tolde his maister soone
			And	seyde, Help us, Seinte Frydeswyde

282 **And** to the chambre dore he gan hym dres  
 284 **And** by the haspe he haaf it of atones  
 287 **And** evere caped upward into the eir  
 289 **And** hente hym by the sholdres myghtily  
 290 **And** shook hym harde, and cride spitously  
 290 And shook hym harde, **and** cride spitously  
 292 Awak, **and** thenk on Cristes passioun  
 293 I crouche thee from elves **and** fro wightes  
 296 **And** on the thressshfold of the dore with  
 297 Jhesu Crist **and** Seinte Benedight  
 301 **And** atte laste this hende Nicholas  
 302 Gan for to sik soore, **and** seyde, Allas  
 307 **And** after wol I speke in pryvetee  
 308 erteyn thyng that toucheth me **and** thee  
 310 This carpenter goth down, **and** comth ageyn  
 311 **And** broghte of myghty ale a large quart  
 312 **And** whan that ech of hem had dronke his  
 314 **And** down the carpenter by hym he sette  
 315 seyde John, myn hooste, lief **and** deere  
 319 **And** if thou telle it man, thou art forl  
 331 Shal falle a reyn, **and** that so wilde and wood  
 331 lle a reyn, and that so wilde **and** wood  
 335 Thus shal mankynde drenche, **and** lese hir lyf  
 337 **And** shal she drenche? Allas, myn Alisou  
 339 thou wolt werken after loore **and** seyde, Is ther no remedie in this c  
 341 **and** reed  
 344 Werk al by conseil, **and** thou shalt nat rewe  
 345 **And** if thou werken wolt by good conseil  
 346 I undertake, withouten mast **and** seyl  
 347 Yet shal I saven hire **and** thee and me  
 347 et shal I saven hire and thee **and** me  
 358 **And** therfore, woostou what is best to d  
 359 This asketh haste, **and** of an hastif thyng  
 365 **And** han therinne vitaille suffisant  
 367 The water shal aslake **and** goon away  
 376 Go now thy wey, **and** speed thee heer-aboute  
 377 But whan thou hast, for hire **and** thee and me  
 377 thou hast, for hire and thee **and** me  
 381 **And** whan thou thus hast doon as I have  
 382 **And** hast oure vitaille faire in hem yle  
 383 **And** eek an ax to smyte the corde atwo  
 385 **And** breke an hole an heigh, upon the ga  
 393 **And** thou wolt seyn, Hayl, maister Nicho  
 395 **And** thanne shul we be lordes al oure ly  
 396 **And** his wyf  
 403 Of al the world, as Noe **and** thou moote hange fer atwynne  
 409 Thy wyf **And** sitten there, abidyng Goddes grace  
 412 en seyn thus, sende the wise, **and** sey no thyng  
 414 Go, save oure lyf, **and** that I the biseche  
 416 Ful ofte he seide Allas **and** weylawey  
 417 **And** to his wyf he tolde his pryvetee  
 418 **And** she was war, and knew it bet than h  
 418 And she was war, **and** knew it bet than he  
 421 **And** seyde, Allas! go forth thy wey anon  
 424 Go, deere spouse, **and** help to save oure lyf  
 434 He gooth **and** geteth hym a knedyng trogh  
 435 **And** after that a tubbe and a kymelyn  
 436 And after that a tubbe **and** a kymelyn  
 437 **And** pryvely he sente hem to his in  
 439 To clymben by the ronges **and** heng hem in the roof in pryvetee  
 441 **and** the stalkes  
 441 **And** hem vitailed, bothe trogh and tubb  
 442 nd hem vitailed, bothe trogh **and** tubbe  
 442 With breed, **and** chese, and good ale in a jubbe  
 442 With breed, and chese, **and** good ale in a jubbe  
 445 He sente his knave, **and** eek his wenche also  
 447 **And** on the Monday, whan it drow to nygh  
 449 **And** dressed alle thyng as it sholde be  
 450 **And** shortly, up they clomben alle thre  
 453 **And** Clom! quod John, and Clom! seyde Al  
 453 And Clom! quod John, **and** Clom! seyde Al  
 455 **and** stille he sit, and biddeth his prey  
 455 And stille he sit, **and** biddeth his preyere  
 461 **And** eft he routeth, for his heed myslay  
 463 **And** Alisoun ful softe adoun she spedde  
 466 Ther was the revel **and** the melodye  
 467 **And** thus lith Alison and Nicholas  
 467 And thus lith Alison **and** Nicholas  
 468 In bisynesse of myrthe **and** of solas  
 470 **And** freres in the chauncel gonne syng  
 474 h compaignye, hym to disporte **and** pleye  
 475 **And** axed upon cas a cloisterer  
 477 **And** he drough hym apart out of the chir  
 478 **And** seyde, I noot; I saugh hym heere na  
 482 **And** dwellen at the grange a day or two  
 485 This Absolon ful joly was **and** light  
 486 **And** thoughte, Now is tyme to wake al nyg  
 500 **And** al the nyght thanne wol I wake  
 500 I the nyght thanne wol I wake **and** pleye  
 503 **And** hym arraieth gay, at poynt-devys  
 504 But first he cheweth greyn **and** lycorys  
 509 **And** stille he stant under the shot-wynd  
 511 **And** softe he cougheth with a semy soun  
 514 Awaketh, lemman myn, **and** speketh to me  
 517 wonder is thogh that I swelte **and** swete  
 524 I love another **and** elles I were to blame  
 527 **And** lat me slepe, a twenty devel wey  
 528 Allas, quod Absolon, **and** weylawey  
 531 For Jhesus love, **and** for the love of me  
 535 **And** unto Nicholas she seyde stille

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

536	Now hust,	<b>and</b>	thou shalt laughen al thy fille
538		<b>And</b>	seyde, I am a lord at alle degrees
540	Lemman, thy grace,	<b>and</b>	sweete bryd, thyn oore
541	The wyndow she undoth,	<b>and</b>	that in haste
542	Have do, quod she, com of,	<b>and</b>	speed the faste
546		<b>And</b>	at the wyndow out she putte hir hol
547		<b>And</b>	Absolon, hym fil no bet ne wers
550	Abak he stirte,	<b>and</b>	thoughte it was amys
552	He felte a thyng al rough	<b>and</b>	long yherd
553		<b>And</b>	seyde, Fy! allas! what have I do
554	Tehee! quod she,	<b>and</b>	clapte the wyndow to
555		<b>And</b>	Absolon gooth forth a sory pas
557	oddes corpus, this goth faire	<b>and</b>	weel
559		<b>And</b>	on his lippe he gan for anger byte
560		<b>And</b>	to hymself he seyde, I shal thee qu
568	His hoothe love was coold	<b>and</b>	al yqueynt
573		<b>And</b>	weep as dooth a child that is ybete
577	He sharpeth shaar	<b>and</b>	kultour bisily
579		<b>And</b>	seyde, Undo, Gerveys, and that anon
579	And seyde, Undo, Gerveys,	<b>and</b>	that anon
589	Than Gerveys knew,	<b>and</b>	seyde, Freend so deere
592		<b>And</b>	I wol brynge it thee agayn ful soon
599		<b>And</b>	caughte the kultour by the colde st
601		<b>And</b>	wente unto the carpenteris wal
602	He cogheth first,	<b>and</b>	knokketh therwithal
610	Ful fyn it is,	<b>and</b>	therto wel ygrave
613		<b>And</b>	thoughte he wolde amenden al the ja
615		<b>And</b>	up the wyndowe dide he hastily
616		<b>And</b>	out his ers he putteth pryvely
618		<b>And</b>	therwith spak this clerk, this Abso
623		<b>And</b>	he was redy with his iren hoot
624		<b>And</b>	Nicholas amydde the ers he smoot
627		<b>And</b>	for the smert he wende for to dye
631		<b>And</b>	herde oon crien water! as he were w
632		<b>And</b>	thoughte, Allas, now comth Nowelis
634		<b>And</b>	with his ax he smoot the corde atwo
635		<b>And</b>	doun gooth al; he foonde neither to
637	Upon the floor,	<b>and</b>	ther aswowne he lay
638	Up stirte hire Alison	<b>and</b>	Nicholay
639		<b>And</b>	criden Out and Harrow in the strete
640	And criden Out	<b>and</b>	Harrow in the strete
642	The neighebores, bothe smale	<b>and</b>	grete
646	t yet aswowne lay, bothe pale	<b>and</b>	wan
651	With hende Nicholas	<b>and</b>	Alisoun
652		<b>And</b>	hadde hem hanged in the roof above
655		<b>And</b>	that he preyed hem, for Goddes love
656	Into the roof they kiken	<b>and</b>	they cape
663		<b>And</b>	turned al his harm unto a jape
665	For al his keypyng	<b>and</b>	every wight gan laughen at this str
666		<b>and</b>	his jalousye
667		<b>And</b>	Absolon hath kist hir nether ye
668	This tale is doon,	<b>and</b>	Nicholas is scalded in the towte
		<b>and</b>	God save al the rowte
30		<b>Angelus</b>	1
	And	<b>Angelus</b>	ad virginem he song
559	And on his lippe he gan for	<b>anger</b>	1
		<b>anger</b>	byte
161	he a cat, he wolde hire hente	<b>anon</b>	12
179	spak unto his wyf, and seyde	<b>anon</b>	
222	And right	<b>anon</b>	, withouten wordes mo
285	Into the floor the dore fil	<b>anon</b>	
361		<b>Anon</b>	go gete us faste into this in
392	yrie, for the flood wol passe	<b>anon</b>	
421	eyde, Allas! go forth thy wey	<b>anon</b>	
501	at the firste cok hath crowe,	<b>anon</b>	
534	e thee redy, quod she, I come	<b>anon</b>	
579	eyde, Undo, Gerveys, and that	<b>anon</b>	
620	This Nicholas	<b>anon</b>	leet fle a fart
645	For whan he spak, he was	<b>anon</b>	bore doun
661		<b>anonright</b>	1
	For every clerk	<b>anonright</b>	heeld with oother
294	rwith the nyght-spel seyde he	<b>anon-rightes</b>	1
		<b>anon-rightes</b>	
245	Go up, quod he unto his knave	<b>anoon</b>	1
		<b>anoon</b>	
271		<b>another</b>	2
524	So ferde	<b>another</b>	clerk with astromye
	I love	<b>another</b>	and elles I were to blame
182		<b>answerde</b>	7
304	And she	<b>answerde</b>	hir housbonde therwithal
306	This carpenter	<b>answerde</b>	, What seystow
336	This Nicholas	<b>answerde</b>	, Fecche me drynke
593	This carpenter	<b>answerde</b>	, Allas, my wyf
604	Gerveys	<b>answerde</b>	, Certes, were it gold
657	This Alison	<b>answerde</b>	, Who is ther
	r what so that this carpenter	<b>answerde</b>	
232		<b>answere</b>	1
	He nolde	<b>answere</b>	for thyng that myghte falle

18		<b>any</b>	<b>10</b>
21	Allone, withouten	<b>any</b>	compaignye
48	Of lycorys or	<b>any</b>	cetewale
60	nd tho were bent and blake as	<b>any</b>	wezele hir body gent and smal
72	As	<b>any</b>	slo
74	As	<b>any</b>	swalwe sittynge on a berne
83	As	<b>any</b>	kyde or calf folwyng his dame
84	For	<b>any</b>	lord to leggen in his bedde
124	Or yet for	<b>any</b>	good yeman to wedde
150	ir forheed shoon as bright as	<b>any</b>	day
	Ther	<b>any</b>	gaylard tappestere was
28	On which he made	<b>a-nyghtes</b>	<b>1</b>
		<b>a-nyghtes</b>	melodie
24	His augrym stones layen faire	<b>apart</b>	<b>2</b>
477	And he drough hym	<b>apart</b>	out of the chirche
203	thus she maketh Absolon hire	<b>ape</b>	<b>1</b>
		<b>ape</b>	
76	Or hoord of	<b>apples</b>	<b>1</b>
		<b>apples</b>	leyd in hey or heeth
219	And if so be the game wente	<b>aright</b>	<b>2</b>
240	It stondest nat	<b>aright</b>	with Nicholas
220	She sholde slepen in his	<b>arm</b>	<b>2</b>
643	the fal he brosten hadde his	<b>arm</b>	al nyght
		<b>arm</b>	
503	And hym	<b>arraieith</b>	<b>1</b>
		<b>arraieith</b>	gay, at poynt-devys
261	In what	<b>array</b>	<b>2</b>
444	er that he hadde maad al this	<b>array</b>	he saugh this ilke man
		<b>array</b>	
5	Hadde lerned	<b>art</b>	<b>5</b>
23	astrelabie, longynge for his	<b>art</b>	but al his fantasye
319	nd if thou telle it man, thou	<b>art</b>	forlore
413	Thou	<b>art</b>	so wys, it needeth thee nat teche
619	e bryd, I noot nat where thou	<b>art</b>	
		<b>art</b>	
580	What, who	<b>artow</b>	<b>1</b>
		<b>artow?</b>	It am I, Absolon
20	And he hymself	<b>as</b>	<b>64</b>
20	And he hymself as sweete	<b>as</b>	is the roote
46	He moste endure,	<b>as</b>	oother folk, his care
48	As	<b>any</b>	wezele hir body gent and smal
50	A barmclooth	<b>as</b>	whit as morne milk
50	A barmclooth as whit	<b>as</b>	morne milk
60	And tho were bent and blake	<b>as</b>	any slo
71	But of hir song, it was	<b>as</b>	loude and yerne
72	As	<b>any</b>	swalwe sittynge on a berne
74	As	<b>any</b>	kyde or calf folwyng his dame
75	Hir mouth was sweete	<b>as</b>	bragot or the meeth
77	Wynsynge she was,	<b>as</b>	is a joly colt
78	Long	<b>as</b>	a mast, and upright as a bolt
78	Long as a mast, and upright	<b>as</b>	a bolt
80	As brood	<b>as</b>	brood as is the boos of a bokeler
80	As	<b>is</b>	the boos of a bokeler
89	As	<b>clerkes</b>	ben ful subtile and ful quey
96	And she sproong	<b>as</b>	a colt dooth in the trave
111	Ye moste been ful deerne,	<b>as</b>	in this cas
116	To wayte a tyme,	<b>as</b>	I have told biforn
124	Hir forheed shoon	<b>as</b>	bright as any day
124	Hir forheed shoon as bright	<b>as</b>	any day
128	Crul was his heer, and	<b>as</b>	the gold it shoon
129	And strouted	<b>as</b>	a fanne large and brode
131	rode was reed, his eyen greye	<b>as</b>	goos
138	As whit	<b>as</b>	whit as is the blosme upon the rys
138	As	<b>is</b>	the blosme upon the rys
147	And	<b>as</b>	wel koude he pleye on a giterne
191	He syngeth, brokkyng	<b>as</b>	a nyghtyngale
199	But what availleth hym	<b>as</b>	in this cas
250	He cride and knocked	<b>as</b>	that he were wood
255	Ther	<b>as</b>	the cat was wont in for to crepe
259	As	<b>he</b>	had kiked on the newe moone
281	He shal out of his studyng,	<b>as</b>	I gesse
286	This Nicholas sat ay	<b>as</b>	stille as stoon
286	his Nicholas sat ay as stille	<b>as</b>	stoon
305	What! Thynk on God,	<b>as</b>	we doon, men that swynke
329	As	<b>I</b>	have looked in the moone bright
364	In which we mowe swymme	<b>as</b>	in a barge
374	To han	<b>as</b>	greet a grace as Noe hadde
374	To han as greet a grace	<b>as</b>	Noe hadde
381	And whan thou thus hast doon	<b>as</b>	I have seyde
389	Thanne shaltou swymme	<b>as</b>	myrie, I undertake
390	As	<b>dooth</b>	the white doke after hire drak
396	Of al the world,	<b>as</b>	Noe and his wyf
420	But natheles she ferde	<b>as</b>	she wolde deye
430	Noees flood come walwyng	<b>as</b>	the see
443	Suffisyng right ynogh	<b>as</b>	for a day
449	And dressed alle thyng	<b>as</b>	it sholde be



『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

458	Fil on this carpenter right,	as I gesse	
465	Ther	as the carpenter is wont to lye	
518	I moorne	as dooth a lamb after the tete	
523	As help me God, it wol nat be com pa me		
545	Derk was the nyght	as pich, or as the cole	
545	erk was the nyght as pich, or	as the cole	
573	And weep	as dooth a child that is ybete	
591	As lene it me; I have therwith to doone		
595	Thou sholdest have,	as I am trewe smyth	
597	Therof, quod Absolon, be	as be may	
603	Upon the wyndowe, right	as he dide er	
621	As greet	as greet as it had been a thonder-dent	
621	As greet	as it had been a thonder-dent	
628	As he were wood, for wo he gan to crye		
631	As he were wood		
371	Axe nat why, for though thou	aske 1	
		aske me	
9	If that men	asked 2	
11	Or if men	asked hym, in certein houres	
		asked hym what sholde bifalle	
359	This	asketh 1	
		asketh haste, and of an hastif thyng	
367	The water shal	aslake 1	
		aslake and goon away	
407	e at nyght, whan men ben alle	aslepe 1	
		aslepe	
23	His	astrelabie 1	
		astrelabie, longynge for his art	
6	Was turned for to lerne	astrologye 2	
328	I have yfounde in myn	astrologye	
		astrologye	
265	This man is falle, with his	astromye 2	
271	So ferde another clerk with	astromye	
		astromye	
637	Upon the floor, and ther	aswowne 2	
642	That yet	aswowne he lay	
		aswowne lay, bothe pale and wan	
1	Whilom ther was dwellynge	at 25	
25	On shelves couched	at Oxenford	
44	For youthe and elde is often	at his beddes heed	
88	Whil that hir housbonde was	at debaat	
106	That she wol been	at Oseneye	
246	Clepe	at his comandement	
249	And	at his dore, or knobbe with a stoon	
256	And	at the chambre dore whil that he stood	
257	And	at that hole he looked in ful depe	
330	That now a Monday next,	at the laste he hadde of hym a sight	
356	At quarter nyght		
407	At thilke tyme, than alle his wetheres		
473	Tomorwe	at nyght, whan men ben alle aslepe	
482	Upon the Monday was	at Oseneye	
483	And dwellen	at the grange a day or two	
489	Or elles he is	at his hous, certeyn	
490	So moot I thryve, I shal,	at cokkes crowe	
494	Ful pryvely knobben	at his wyndowe	
498	That	at the leeste wey I shal hire kisse	
503	Al nyght me mette eek I was	at a feeste	
538	And hym arraieih gay,	at poynt-devys	
546	And seyde, I am a lord	at alle degrees	
600	And	at the wyndow out she putte hir hole	
654	Ful softe out	at the dore he gan to stele	
663	The folk gan laughen	at his fantasye	
	And every wight gan laughen	at this stryf	
94	And seyde, Lemman, love me al	atones 2	
284	nd by the haspe he haaf it of	atones	
		atones	
104	hat she hir love hym graunted	atte 3	
301	And	atte laste	
497	That is a signe of kissing	atte laste this hende Nicholas	
		atte leeste	
383	eek an ax to smyte the corde	atwo 2	
634	ith his ax he smoot the corde	atwo	
		atwo	
403	wyf and thou moote hange fer	atwynne 1	
		atwynne	
24	His	augrym 1	
		augrym stones layen faire apart	
199	But what	availleth 1	
		availleth hym as in this cas	
398	Be wel	avysed 1	
		avysed on that ilke nyght	

456		<b>Awaitynge 1</b> Awaitynge on the reyn, if he it heere
292		<b>Awak 1</b> Awak, and thenk on Cristes passioun
514		<b>Awaketh 1</b> Awaketh, lemman myn, and speketh to me
367	he water shal aslake and goon	<b>away 2</b>
388	that the grete shour is goon	<b>away</b>
97	with hir heed she wryed faste	<b>away 1</b> <b>away</b>
178	This carpenter	<b>awook 1</b> <b>awook</b> , and herde him synge
566	Of this despit	<b>awroken 1</b> <b>awroken</b> for to be
383	And eek an	<b>ax 2</b>
634	And with his	<b>ax</b> to smyte the corde atwo <b>ax</b> he smoot the corde atwo
371		<b>Axe 1</b> Axe nat why, for though thou aske me
227	If that he	<b>axed 2</b>
475	And	<b>axed</b> after Nicholas <b>axed</b> upon cas a cloisterer
267	I thoghte	<b>ay 2</b>
286	This Nicholas sat	<b>ay</b> wel how that it sholde be <b>ay</b> as stille as stoon
79	A brooch she	<b>baar 1</b> <b>baar</b> upon hir lowe coler
42	That	<b>bad 2</b>
226	And to hire housbonde	<b>bad</b> man sholde wedde his simylytude <b>bad</b> hire for to seye
440	to the tubbes hangynge in the	<b>balkes 1</b> <b>balkes</b>
364	which we mowe swymme as in a	<b>barge 1</b> <b>barge</b>
50	A	<b>barmclooth 1</b> <b>barmclooth</b> as whit as morne milk
49	A ceynt she werede,	<b>barred 1</b> <b>barred</b> al of silk
99	Why, lat	<b>be 30</b>
99	Why, lat be!quod she. Lat	<b>be!</b> quod she. Lat be, Nicholas
137	And therupon	<b>be</b> , Nicholas
175	Now, deere lady, if thy wille	<b>be</b> hadde a gay surplys
207	Maketh the ferre leeve to	<b>be</b>
208	For though that Absolon	<b>be</b> looth
219	And if so	<b>be</b> wood or wrooth
267	hte ay wel how that it sholde	<b>be</b> the game wente aright
269	Ye, blessed	<b>be</b>
277	He shal	<b>be</b> alwey a lewed man
303	Shal al the world	<b>be</b> rated of his studyng
321	if thou wreye me, thou shalt	<b>be</b> lost eftsoones now
334	Shal al	<b>be</b> wood
350	l the world with water sholde	<b>be</b> dreynt, so hidous is the shour
355	Hym hadde	<b>be</b> lorn
363	ch of us, but looke that they	<b>be</b> levere, I dar wel undertake
392	And thanne shul we	<b>be</b> large
395		<b>Be</b> myrie, for the flood wol passe anon
398		<b>be</b> lordes al oure lyf
401	Ne clepe, ne crie, but	<b>Be</b> wel avysed on that ilke nyght
404	For that bitwixe yow shal	<b>be</b> in his preyere
427	So depe may impressioun	<b>be</b> no synne
449	essed alle thyng as it sholde	<b>be</b> take
479	Syn Saterdag; I trowe that he	<b>be</b> take
484	Where that he	<b>be</b> went
523	As help me God, it wol nat	<b>be</b> , I kan nat soothly seyn
530	Thanne kysse me, syn it may	<b>be</b> com pa me
566	Of this despit awroken for to	<b>be</b> no bet
597	Therof, quod Absolon,	<b>be</b>
597	Therof, quod Absolon, be as	<b>be</b> as be may <b>be</b> may
83	For any lord to leggen in his	<b>bedde 2</b>
464	houten wordes mo they goon to	<b>bedde</b> <b>bedde</b>
25	On shelves couched at his	<b>beddes 1</b> <b>beddes</b> heed
40	And demed hymself	<b>been 11</b>
106	That she wol	<b>been</b> lik a cokewold
109	That but ye wayte wel and	<b>been</b> at his comandement
111	Ye moste	<b>been</b> privee <b>been</b> ful deerne, as in this cas

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

115	And thus they	<b>been</b>	accorded and ysworn
136	Ful faire and thikke	<b>been</b>	the poyntes set
160	I dar wel seyn, if she hadde	<b>been</b>	a mous
190	And swoor he wolde	<b>been</b>	hir owene page
216	Acorded	<b>been</b>	to this conclusioun
422	Help us to scape, or we	<b>been</b>	dede echon
621	As greet as it had	<b>been</b>	a thonder-dent
64	And by hir girdel	<b>beeng</b>	<b>1</b> <b>beeng</b> a purs of lether
506	der his tonge a trewe-love he	<b>beer</b>	<b>1</b> <b>beer</b>
469	Til that the	<b>belle</b>	<b>1</b> <b>belle</b> of laudes gan to ryng
89	As clerkes	<b>ben</b>	<b>5</b> <b>ben</b> ful subtile and ful queynte
195	For som folk wol	<b>ben</b>	wonnen for richesse
399	That we	<b>ben</b>	entred into shippes bord
407	Tomorwe at nyght, whan men	<b>ben</b>	alle aslepe
507	For therby wende he to	<b>ben</b>	gracious
586	This Absolon ne roghte nat a	<b>bene</b>	<b>1</b> <b>bene</b>
582	Why rise ye so rathe? Fy,	<b>benedicitee</b>	<b>1</b> <b>benedicitee</b>
297	Jhesu Crist and Seinte	<b>Benedight</b>	<b>1</b> <b>Benedight</b>
60	And tho were	<b>bent</b>	<b>1</b> <b>bent</b> and blake as any sloo
211	Now	<b>ber</b>	<b>1</b> <b>ber</b> thee wel, thou hende Nicholas
551	wel he wiste a womman hath no	<b>berd</b>	<b>3</b> <b>berd</b>
556	A	<b>berd!</b>	A berd! quod hende Nicholas
556	A berd! A	<b>berd!</b>	quod hende Nicholas
72	As any swalwe sittyng on a	<b>berne</b>	<b>1</b> <b>berne</b>
358	And therefore, woostou what is	<b>best</b>	<b>1</b> <b>best</b> to doone
184	is passeth forth; what wol ye	<b>bet</b>	<b>5</b> <b>bet</b> than weel
418	And she was war, and knew it	<b>bet</b>	than he
525	Wel	<b>bet</b>	than thee, by Jhesu, Absolon
530	ne kysse me, syn it may be no	<b>bet</b>	
547	And Absolon, hym fil no	<b>bet</b>	ne wers
455	And stille he sit, and	<b>biddeth</b>	<b>1</b> <b>biddeth</b> his preyere
11	if men asked hym what sholde	<b>bifalle</b>	<b>2</b> <b>bifalle</b>
273	the sterres, what ther sholde	<b>bifalle</b>	
85	Now, sire, and eft, sire, so	<b>bifel</b>	<b>2</b> <b>bifel</b> the cas
213	And so	<b>bifel</b>	it on a Saterdag
52	was hir smok, and broyden al	<b>bifoore</b>	<b>1</b> <b>bifoore</b>
116	wayte a tyme, as I have told	<b>biforn</b>	<b>2</b> <b>biforn</b>
349	at oure Lord hadde warned hym	<b>biforn</b>	
262	This carpenter to blessen hym	<b>bigan</b>	<b>2</b> <b>bigan</b>
488	Aboute his dore, syn day	<b>bigan</b>	to sprynge
186	So woweth hire that hym is wo	<b>bigon</b>	<b>2</b> <b>bigon</b>
472	That is for love alwey so wo	<b>bigon</b>	
114	But if he koude a carpenter	<b>bigyle</b>	<b>2</b> <b>bigyle</b>
218	This sely jalous housbonde to	<b>bigyle</b>	
428	This sely carpenter	<b>bigynneth</b>	<b>1</b> <b>bigynneth</b> quake
53	And eek	<b>bihynde</b>	<b>1</b> <b>bihynde</b> , on hir coler aboute
270	That noght but oonly his	<b>bileve</b>	<b>1</b> <b>bileve</b> kan
414	save oure lyf, and that I the	<b>biseche</b>	<b>1</b> <b>biseche</b>

113	A clerk hadde litherly	<b>biset</b>	2
529	trewe love was evere so yvel	<b>biset</b> his whyle	
		<b>biset</b>	
577	He sharpeth shaar and kultour	<b>bisily</b>	1
		<b>bisily</b>	
457	The dede sleep, for wery	<b>bisynesse</b>	2
468	In	<b>bisynesse</b>	
		<b>bisynesse</b> of myrthe and of solas	
564	My soule	<b>bitake</b>	1
		<b>bitake</b> I unto Sathanas	
404	For that	<b>bitwixe</b>	1
		<b>bitwixe</b> yow shal be no synne	
264	man woot litel what hym shal	<b>bityde</b>	1
		<b>bityde</b>	
60	And tho were bent and	<b>blake</b>	2
356	tyme, than alle his wetheres	<b>blake</b> as any sloo	
		<b>blake</b>	
524	e another and elles I were to	<b>blame</b>	1
		<b>blame</b>	
298		<b>Blesse</b>	1
		<b>Blesse</b> this hous from every wikked wigh	
32	Ful often	<b>blessed</b>	2
269	Ye,	<b>blessed</b> was his myrie throte	
		<b>blessed</b> be alwey a lewed man	
262	This carpenter to	<b>blessen</b>	1
		<b>blessen</b> hym bigan	
61	She was ful moore	<b>blisful</b>	1
		<b>blisful</b> on to see	
140	Wel koude he laten	<b>blood</b>	2
322	ist forbede it, for his hooly	<b>blood</b> , and clippe and shave	
		<b>blood</b>	
138	As whit as is the	<b>blosme</b>	1
		<b>blosme</b> upon the rys	
201	That Absolon may	<b>blowe</b>	1
		<b>blowe</b> the bukkes horn	
48	As any wezele hir	<b>body</b>	1
		<b>body</b> gent and smal	
80	As brood as is the boos of a	<b>bokeler</b>	1
		<b>bokeler</b>	
247	Looke how it is, and tel me	<b>boldely</b>	1
		<b>boldely</b>	
78	g as a mast, and upright as a	<b>bolt</b>	1
		<b>bolt</b>	
22	His Almageste, and	<b>bookes</b>	1
		<b>bookes</b> grete and smale	
80	As brood as is the	<b>boos</b>	1
		<b>boos</b> of a bokeler	
2	he gnof, that gestes heeld to	<b>bord</b>	3
254	ole he foond, ful lowe upon a	<b>bord</b>	
399	at we ben entred into shippes	<b>bord</b>	
		<b>bord</b>	
645	For whan he spak, he was anon	<b>bore</b>	1
		<b>bore</b> down	
225		<b>Bothe</b>	4
441	And hem vitailed,	<b>Bothe</b> mete and drynke for a day or twey	
640	The neighebores,	<b>bothe</b> trogh and tubbe	
642	That yet aswowne lay,	<b>bothe</b> smale and grete	
		<b>bothe</b> pale and wan	
181	hat chaunteth thus under oure	<b>houres</b>	2
491	That stant ful lowe upon his	<b>houres</b> wal	
		<b>houres</b> wal	
75	Hir mouth was sweete as	<b>bragot</b>	1
		<b>bragot</b> or the meeth	
442		<b>breed</b>	2
636	With	<b>breed</b> , and chese, and good ale in a jub	
	Ne	<b>breed</b> ne ale, til he cam to the celle	
385	And	<b>breke</b>	1
		<b>breke</b> an hole an heigh, upon the gable	
626	The hootte kultour	<b>brende</b>	1
		<b>brende</b> so his toute	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

510	Unto his	<b>breſt</b> 1 <b>breſt</b> it raughte, it was ſo lowe
148	In al the toun nas	<b>brewhous</b> 1 <b>brewhous</b> ne taverne
124 329	Hir forheed ſhoon as As I have looked in the moone	<b>bright</b> 2 <b>bright</b> as any day <b>bright</b>
166	moone, whan it was nyght, ful	<b>brighte</b> 1 <b>brighte</b> ſhoon
69	Ful	<b>brighter</b> 1 <b>brighter</b> was the ſhynyng of hir hewe
189	He woweth hire by meenes and	<b>brocage</b> 1 <b>brocage</b>
129 188	ſtrouted as a fanne large and He kembeth his lokkes	<b>brode</b> 2 <b>brode</b> , and made hym gay
584 608	Hath Of gold, quod he, I have thee	<b>brought</b> 2 <b>brought</b> yow thus upon the viritoot <b>brought</b> a ryng
311	And	<b>broghte</b> 1 <b>broghte</b> of myghty ale a large quart
191	He ſyngeth,	<b>brokkyng</b> 1 <b>brokkyng</b> as a nyghtyngale
79	A	<b>brooch</b> 1 <b>brooch</b> ſhe baar upon hir lowe coler
57 80	Hir filet As	<b>brood</b> 2 <b>brood</b> of ſilk, and ſet ful hye <b>brood</b> as is the boos of a bokeler
643	For with the fal he	<b>broſten</b> 1 <b>broſten</b> hadde his arm
662	de, The man is wood, my leeve	<b>brother</b> 1 <b>brother</b>
59	Ful ſmale ypulled were hire	<b>browes</b> 1 <b>browes</b> two
52	Whit was hir ſmok, and	<b>broyden</b> 1 <b>broyden</b> al bifoore
513 540 619	My faire Lemman, thy grace, and ſweete Spek, ſweete	<b>bryd</b> 3 <b>bryd</b> , my ſweete cynamome <b>bryd</b> , thyn oore <b>bryd</b> , I noot nat where thou art
592	And I wol	<b>brynge</b> 1 <b>brynge</b> it thee agayn ful ſoone
201	That Absolon may blowe the	<b>bukkes</b> 1 <b>bukkes</b> horn
5 45 71 91 109 110 114 151 199	Hadde lerned art, And ſeyde, Ywis, That I woot right wel I nam	<b>but</b> 28 <b>but</b> al his fantaſye <b>But</b> ſith that he was fallen in the ſnar <b>But</b> of hir ſong, it was as loude and ye <b>but</b> if ich have my wille <b>but</b> ye wayte wel and been privee <b>but</b> deed, quod ſhe <b>But</b> if he koude a carpenter bigyle <b>But</b> ſooth to ſeyn, he was ſomdeel ſquay <b>But</b> what availleth hym as in this cas
202 224 253 270 275 363 366 369 373 377 397 401 420 444 504 548 563 644	He ne hadde for his labour That noght He ſaugh nat that. For ech of us, Suffiſeth thee, Ne clepe, ne crie,	<b>but</b> a ſcorn <b>But</b> dooth ful ſofte unto his chambre ca <b>But</b> al for noght; he herde nat a word <b>but</b> oonly his bileve kan <b>But</b> yet, by Seint Thomas <b>but</b> looke that they be large <b>But</b> for a day fy on the remenant <b>But</b> Robyn may nat wite of this, thy kna <b>but</b> if thy wittes madde <b>But</b> whan thou haſt, for hire and thee a <b>But</b> of o thyng I warne thee ful right <b>but</b> be in his preyere <b>But</b> nathelees ſhe ferde as ſhe wolde de <b>But</b> er that he hadde maad al this array <b>But</b> firſt he cheweth greyn and lycorys <b>But</b> with his mouth he kiſte hir naked e <b>But</b> Absolon, that ſeith ful ofte, Allas <b>But</b> me were levere than al this toun, q <b>But</b> ſtonde he moſte unto his owene harm
617	Over the	<b>buttok</b> 1 <b>buttok</b> , to the haunche-bon
8 64 90	To demen And And prively he caughte hire	<b>by</b> 23 <b>by</b> interrogaciouns <b>by</b> hir girdel beeng a purs of lether <b>by</b> the queynte

93	And heeld hire harde	by the haunchebones	
98	seyde, I wol nat kisse thee,	by my fey	
105	And swoor hir ooth,	by Seint Thomas of Kent	
172	And dressed hym up	by a shot-wyndowe	
189	He woweth hire	by meenes and brocage	
209		By cause that he fer was from hire sigh	
239	And seyde, I am adrad,	by Seint Thomas	
275	He saugh nat that. But yet,	by Seint Thomas	
278	If that I may,	by Jhesus, hevене kyng	
284	And	by the haspe he haaf it of atones	
289	And hente hym	by the sholdres myghtily	
314	And doun the carpenter	by hym he sette	
326	To child ne wyf,	by hym that harwed helle	
344	Werk al	by conseil, and thou shalt nat rewe	
345	And if thou werken wolt	by good conseil	
439	To clymben	by the ronges and the stalkes	
525	Wel bet than thee,	By Jhesu, Absolon	
557		By Goddes corpus, this goth faire and w	
585		By Seinte Note, ye woot wel what I mene	
599	And caughte the kultour	by the colde stēle	
559	on his lippe he gan for anger	byte 1	
38	was, and heeld hire narwe in	cage 1	
74	As any kyde or	calf 1	
231	or no cry hir mayde koude hym	calle 1	
170		cam 2	
636	Til he Ne breed ne ale, til he	cam to the carpenteres hous	
448	He shette his dore withoute	candel-lyght 1	
655	the roof they kiken and they	cape 1	
287	And evere	caped 1	
258	This Nicholas sat evere	caped upward into the eir	
46	e endure, as oother folk, his	capyng 1	
112	Nay, therof	capyng upright	
224	th ful softe unto his chambre	care 2	
283	His knave was a strong	care 1	
3	And of his craft he was a	carie 1	
35	This	carl 1	
114	But if he koude a	carl for the nones	
178	This	carpenter 21	
214	This	carpenter 21	
237	This sely	carpenter hadde wedded newe a wyf	
262	This	carpenter bigyle	
288	This	carpenter awook, and herde him synge	
304	This	carpenter was goon til Osenay	
310	This	carpenter hath greet merveyle	
314	And doun the	carpenter to blessen hym bigan	
336	This	carpenter wende he were in despeir	
351	Yis, quod this	carpenter answerde, What seystow	
415	This sely	carpenter goth doun, and comth ageyn	
428	This sely	carpenter by hym he sette	
454	This	carpenter answerde, Allas, my wyf	
458	Fil on this	carpenter, ful yoore ago	
465	Ther as the	carpenter goth forth his wey	
476	Ful prively after John the	carpenter bigynneth quake	
630	This	carpenter seyde his devocioun	
657	For what so that this	carpenter right, as I gesse	
170	Til he cam to the	carpenter is wont to lye	
508	He rometh to the	carpenter out of his slomber sterte	
157	And namely on this	carpenter answerde	
173	That was upon the	carpenteres 2	
601	And wente unto the	carpenteres hous	
664	Thus seyved was this	carpenteris 4	
85	, and eft, sire, so bifel the	cas 5	
111	e been ful deerne, as in this	cas	
199	what availleth hym as in this	cas	
339	e, Is ther no remedie in this	cas	
475	And axed upon	cas a cloisterer	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

419	What al this queynte	<b>cast</b> 1 <b>cast</b> was for to seye
156	many a lovely look on hem he	<b>caste</b> 2
526	Go forth thy wey, or I wol	<b>caste</b> <b>caste</b> a ston
144	And with his legges	<b>casten</b> 1 <b>casten</b> to and fro
161	And he a	<b>cat</b> 2
255	Ther as the	<b>cat</b> , he wolde hire hente anon <b>cat</b> was wont in for to crepe
41	He knew nat	<b>Catoun</b> 1 <b>Catoun</b> , for his wit was rude
90	And prively he	<b>caughte</b> 2
599	And	<b>caughte</b> hire by the queynte <b>caughte</b> the kultour by the colde stele
209	By	<b>cause</b> 1 <b>cause</b> that he fer was from hire sight
636	eed ne ale, til he cam to the	<b>celle</b> 1 <b>celle</b>
9	If that men asked hym, in	<b>certein</b> 1 <b>certein</b> houres
533	Ye,	<b>certes</b> 2
593	Gerveys answerde,	<b>certes</b> , lemman, quod this Absolon <b>Certes</b> , were it gold
7	And koude a	<b>certeyn</b> 4
308	Of	<b>certeyn</b> of conclusiouns
309	wol telle it noon oother man,	<b>certeyn</b> thyng that toucheth me and thee
483	Or elles he is at his hous,	<b>certeyn</b>
21	Of lycorys or any	<b>cetewale</b> 1 <b>cetewale</b>
49	A	<b>ceynt</b> 1 <b>ceynt</b> she werede, barred al of silk
17	So swetely that all the	<b>chambre</b> 6
29	But dooth ful softe unto his	<b>chambre</b> hadde he in that hostelrye <b>chambre</b> rong
224	That Nicholas stille in his	<b>chambre</b> carie
234	And at the	<b>chambre</b> lay
249	And to the	<b>chambre</b> dore whil that he stood
282		<b>chambre</b> dore he gan hym dresse
141	And maken a	<b>chartre</b> 1 <b>chartre</b> of lond or acquitaunce
470	And freres in the	<b>chauncel</b> 1 <b>chauncel</b> gonne synge
181	That	<b>chaunteth</b> 1 <b>chaunteth</b> thus under oure boures wal
432	wepeth, weyleth, maketh sory	<b>cheere</b> 1 <b>cheere</b>
442	With breed, and	<b>chese</b> 1 <b>chese</b> , and good ale in a jubbe
504	But first he	<b>cheweth</b> 1 <b>cheweth</b> greyn and lycorys
139	A myrie	<b>child</b> 3
326	To	<b>child</b> he was, so God me save <b>child</b> ne wyf, by hym that harwed helle
573	And weep as dooth a	<b>child</b> that is ybete
562	with straw, with clooth, with	<b>chippes</b> 1 <b>chippes</b>
121	it thus, that to the paryssh	<b>chirche</b> 4
126	Now was ther of that	<b>chirche</b>
243	I saugh today a cors yborn to	<b>chirche</b> a parissh clerk
477	e drough hym apart out of the	<b>chirche</b> <b>chirche</b>
590	That hoote kultour in the	<b>chymenee</b> 1 <b>chymenee</b> heere
554	Tehee! quod she, and	<b>clapte</b> 1 <b>clapte</b> the wyndow to
246	Thanne wol I	<b>Clepe</b> 3
391	Ne	<b>Clepe</b> at his dore, or knokke with a sto <b>clepe</b> , How, Alison! How, John
401		<b>clepe</b> , ne crie, but be in his preyere
13	This clerk was	<b>cleped</b> 2
575	Until a smyth men	<b>cleped</b> hende Nicholas <b>cleped</b> daun Gerveys

13		<b>clerk</b> 9
33	This	<b>clerk</b> was cleped hende Nicholas
113	And thus this sweete	<b>clerk</b> his tyme spente
126	A	<b>clerk</b> hadde litherly biset his whyle
162	her of that chirche a pariss	<b>clerk</b>
271	This pariss	<b>clerk</b> , this joly Absolon
471	So ferde another	<b>clerk</b> with astromye
618	This pariss	<b>clerk</b> , this amorous Absolon
661	And therwith spak this	<b>clerk</b> , this Absolon
	For every	<b>clerk</b> anonright heeld with oother
89	As	<b>clerkes</b> 1
		<b>clerkes</b> ben ful subtile and ful queynte
140	Wel koude he laten blood, and	<b>clippe</b> 1
		<b>clippe</b> and shave
475	And axed upon cas a	<b>cloisterer</b> 1
		<b>cloisterer</b>
452	Now, Pater-noster,	<b>clom</b> 3
453	And	<b>clom!</b> seyde Nicholay
453	And Clom! quod John, and	<b>Clom!</b> seyde Alisou
	and Clom! seyde Alisou	
450	And shortly, up they	<b>clomben</b> 1
		<b>clomben</b> alle thre
562	, with sond, with straw, with	<b>clooth</b> 1
		<b>clooth</b> , with chippes
439	To	<b>clymben</b> 1
		<b>clymben</b> by the ronges and the stalkes
602	He	<b>cogheth</b> 1
		<b>cogheth</b> first, and knokketh therwithal
501	Whan that the firste	<b>cok</b> 1
		<b>cok</b> hath crowe, anon
40	And demed hymself been lik a	<b>cokewold</b> 1
		<b>cokewold</b>
171	A litel after	<b>cokkes</b> 2
489	So moot I thryve, I shal, at	<b>cokkes</b> hadde ycrowe
		<b>cokkes</b> crowe
54	Of	<b>col-blak</b> 1
		<b>col-blak</b> silk, withinne and eek without
599	nd caughte the kultour by the	<b>colde</b> 1
		<b>colde</b> stele
545	the nyght as pich, or as the	<b>cole</b> 1
		<b>cole</b>
53	And eek bihynde, on hir	<b>coler</b> 3
56	Were of the same suyte of hir	<b>coler</b> aboute
79	brooch she baar upon hir lowe	<b>coler</b>
		<b>coler</b>
77	ynsyng she was, as is a joly	<b>colt</b> 2
96	And she sproong as a	<b>colt</b>
		<b>colt</b> dooth in the trave
523	As help me God, it wol nat be	<b>com</b> 2
542	Have do, quod she,	<b>com</b> pa me
		<b>com</b> of, and speed the faste
106	That she wol been at his	<b>comandement</b> 1
		<b>comandement</b>
430	Noees flood	<b>come</b> 2
534	e make thee redy, quod she, I	<b>come</b> walwyng as the see
		<b>come</b> anon
539	For after this I hope ther	<b>cometh</b> 1
		<b>cometh</b> moore
18	Allone, withouten any	<b>compaignye</b> 3
474	With	<b>compaignye</b>
653	To sitten in the roof, par	<b>compaignye</b> , hym to disporte and pleye
		<b>compaignye</b>
310	This carpenter goth doun, and	<b>comth</b> 3
384	Whan that the water	<b>comth</b> ageyn
632	And thoughte, Allas, now	<b>comth</b> , that we may go
		<b>comth</b> Nowelis flood
216	Acorded been to this	<b>conclusioun</b> 1
		<b>conclusioun</b>
7	And koude a certeyn of	<b>conclusiouns</b> 1
		<b>conclusiouns</b>
495	Som maner	<b>confort</b> 1
		<b>confort</b> shal I have, parfay
317	t to no wight thou shalt this	<b>conseil</b> 4
		<b>conseil</b> wreye



『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

318	For it is Cristes	<b>conseil</b>	that I seye
344	Werk al by	<b>conseil</b>	and thou shalt nat rewe
345	d if thou werken wolt by good	<b>conseil</b>	
568	His hoote love was	<b>coold</b> 1	and al yqueynt
383	And eek an ax to smyte the	<b>corde</b> 2	
634	And with his ax he smoot the	<b>corde</b> atwo	
		<b>corde</b> atwo	
459	Aboute	<b>corfew-tyme</b> 1	or litel moore
		<b>corfew-tyme</b>	
557	By Goddes	<b>corpus</b> 1	this goth faire and weel
		<b>corpus</b>	
243	I saugh today a	<b>cors</b> 1	yborn to chirche
		<b>cors</b>	
132	With Poules wyndow	<b>corven</b> 1	on his shoos
		<b>corven</b>	
25	On shelves	<b>couched</b> 1	at his beddes heed
		<b>couched</b>	
511	And softe he	<b>cougheth</b> 1	with a semy soun
		<b>cougheth</b>	
3	And of his	<b>craft</b> 1	he was a carpenter
		<b>craft</b>	
255	as the cat was wont in for to	<b>crepe</b> 2	
408	to oure knedyng-tubbes wol we	<b>crepe</b>	
		<b>crepe</b>	
250	He	<b>cride</b> 2	and knokked as that he were wood
290	And shook hym harde, and	<b>cride</b>	spitously
639	And	<b>criden</b> 1	Out and Harrow in the strete
		<b>criden</b>	
100	Or I wol	<b>crie</b> 2	out, harrow and allas
401	Ne clepe, ne	<b>crie</b>	but be in his preyere
		<b>crie</b>	
631	And herde oon	<b>crien</b> 1	water! as he were wood
		<b>crien</b>	
297	Jhesu	<b>Crist</b> 2	and Seinte Benedight
322	Nay,	<b>Crist</b>	forbode it, for his hooly blood
		<b>Crist</b>	
122	Awak, and think on	<b>Cristes</b> 5	owene werkes for to wirche
292	For it is	<b>Cristes</b>	passioun
318	What, Absolon! for	<b>Cristes</b>	conseil that I seye
581	Ey,	<b>Cristes</b>	sweete tree
596		<b>Cristes</b>	foo! What wol ye do therwith
		<b>Cristes</b>	
293	I	<b>crouche</b> 1	thee from elves and fro wightes
		<b>crouche</b>	
489	t I thryve, I shal, at cokkes	<b>crowe</b> 2	
501	Whan that the firste cok hath	<b>crowe</b>	anon
		<b>crowe</b>	
128		<b>Crul</b> 1	was his heer, and as the gold it s
		<b>Crul</b>	
231	For, for no	<b>cry</b> 1	hir mayde koude hym calle
		<b>cry</b>	
102	his Nicholas gan mercy for to	<b>crye</b> 2	
628	e were wood, for wo he gan to	<b>crye</b>	
		<b>crye</b>	
165	For	<b>curteisie</b> 1	he seyde, he wolde noon
		<b>curteisie</b>	
101	o wey youre handes, for youre	<b>curteisye</b> 1	
		<b>curteisye</b>	
513	My faire bryd, my sweete	<b>cynamome</b> 1	
		<b>cynamome</b>	
74	any kyde or calf folwyng his	<b>dame</b> 1	
		<b>dame</b>	
160	Hym hadde be levere, I	<b>dar</b> 2	wel seyn, if she hadde been a mous
355		<b>dar</b>	wel undertake
		<b>dar</b>	
575	Until a smyth men cleped	<b>daun</b> 1	Gerveys
		<b>daun</b>	
142	ty manere koude he trippe and	<b>daunce</b> 1	
		<b>daunce</b>	

152	Of fartyng, and of speche	<b>daungerous</b>	<b>1</b>
		<b>daungerous</b>	
86		<b>day</b>	<b>16</b>
124	That on a	<b>day</b>	this hende Nicholas
185	orheed shoon as bright as any	<b>day</b>	
185	Fro	<b>day</b>	to day this joly Absolon
187	Fro day to	<b>day</b>	this joly Absolon
225	aketh al the nyght and al the	<b>day</b>	
229	Bothe mete and drynke for a	<b>day</b>	or tweye
252	Of al that	<b>day</b>	she saugh hym nat with ye
366	ow may ye slepen al the longe	<b>day</b>	
368	But for a	<b>day</b>	fy on the remenant
394	Aboute pryme upon the nexte	<b>day</b>	
443	rwe, I se thee wel, for it is	<b>day</b>	
482	ffisynghe right ynogh as for a	<b>day</b>	or two
488	And dwellen at the grange a	<b>day</b>	bigan to sprynge
496	Aboute his dore, syn	<b>day</b>	
598	uth hath icched al this longe	<b>day</b>	
	al wel telle it thee to-morwe	<b>day</b>	
44	r youthe and elde is often at	<b>debaat</b>	<b>1</b>
		<b>debaat</b>	
422	Help us to scape, or we been	<b>dede</b>	<b>2</b>
457	The	<b>dede</b>	echon
		<b>dede</b>	sleep, for wery bisynesse
110	I woot right wel I nam but	<b>deed</b>	<b>1</b>
		<b>deed</b>	quod she
405	in lookyng than ther shal in	<b>deede</b>	<b>1</b>
		<b>deede</b>	
183	woot, John, I heere it every	<b>deel</b>	<b>2</b>
558	This sely Absolon herde every	<b>deel</b>	
		<b>deel</b>	
175		<b>deere</b>	<b>6</b>
315	Now,	<b>deere</b>	lady, if thy wille be
402	de John, myn hooste, lief and	<b>deere</b>	
424	For it is Goddes owene heeste	<b>deere</b>	
431	Go,	<b>deere</b>	spouse, and help to save oure lyf
589	To drenchen Alisoun, his hony	<b>deere</b>	
	ys knew, and seyde, Freend so	<b>deere</b>	
607	I am thyn Absolon, my	<b>deerelyng</b>	<b>1</b>
		<b>deerelyng</b>	
14		<b>deerne</b>	<b>3</b>
92	Of	<b>deerne</b>	love he koude and of solas
111	For	<b>deerne</b>	love of thee, lemman, I spille
	Ye moste been ful	<b>deerne</b>	, as in this cas
572	Ful ofte paramours he gan	<b>deffie</b>	<b>1</b>
		<b>deffie</b>	
538	nd seyde, I am a lord at alle	<b>degrees</b>	<b>1</b>
		<b>degrees</b>	
40	And	<b>demed</b>	<b>1</b>
		<b>demed</b>	hymself been lik a cokewold
8	To	<b>demen</b>	<b>1</b>
		<b>demen</b>	by interrogaciouns
256	at that hole he looked in ful	<b>depe</b>	<b>2</b>
427	So	<b>depe</b>	may impressioun be take
		<b>depe</b>	
545		<b>Derk</b>	<b>1</b>
		<b>Derk</b>	was the nyght as pich, or as the c
221	For this was his	<b>desir</b>	<b>1</b>
		<b>desir</b>	and hire also
288	is carpenter wende he were in	<b>despeir</b>	<b>1</b>
		<b>despeir</b>	
566	Of this	<b>despit</b>	<b>1</b>
		<b>despit</b>	awroken for to be
527	And lat me slepe, a twenty	<b>devel</b>	<b>1</b>
		<b>devel</b>	wey
454	This carpenter seyde his	<b>devocioun</b>	<b>1</b>
		<b>devocioun</b>	
241	God shilde that he	<b>deyde</b>	<b>1</b>
		<b>deyde</b>	sodeynly
420	helees she ferde as she wolde	<b>deye</b>	<b>1</b>
		<b>deye</b>	
235	And eet and sleep, or	<b>dide</b>	<b>3</b>
603	Upon the wyndowe, right as he	<b>dide</b>	what hym leste
615	And up the wyndowe	<b>dide</b>	er
		<b>dide</b>	he hastily

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

474	With compaignye, hym to	<b>disporte 1</b> <b>disporte</b> and pleye
588	He hadde moore tow on his	<b>distaf 1</b> <b>distaf</b>
101		<b>Do 6</b>
251	What, how! What	<b>Do</b> wey youre handes, for youre curteisy
512	What	<b>do</b> ye, maister Nicholay
542	Have	<b>do</b> , quod she, com of, and speed the fas
553	seyde, Fy! allas! what have I	<b>do</b>
596	Ey, Cristes foo! What wol ye	<b>do</b> therwith
390	As dooth the white	<b>doke 1</b> <b>doke</b> after hire drake
117	Whan Nicholas had	<b>doon 4</b>
305	What! Thynk on God, as we	<b>doon</b> thus everideel
381	And whan thou thus hast	<b>doon</b> , men that swynke
668	This tale is	<b>doon</b> as I have seyde <b>doon</b> , and God save al the rowte
358	fore, woostou what is best to	<b>doone 2</b>
591	ene it me; I have therwith to	<b>doone</b>
96	And she sproong as a colt	<b>dooth 5</b>
224	But	<b>dooth</b> in the trave
390	As	<b>dooth</b> ful softe unto his chambre carie
518	I moorne as	<b>dooth</b> the white doke after hire drake
573	And weep as	<b>dooth</b> a lamb after the tete <b>dooth</b> a child that is ybete
246	Clepe at his	<b>dore 10</b>
249	And at the chambre	<b>dore</b> , or knobbe with a stoon
280	at thou, Robyn, hevest up the	<b>dore</b> whil that he stood
282	And to the chambre	<b>dore</b>
285	Into the floor the	<b>dore</b> he gan hym dresse
296	And on the thresshold of the	<b>dore</b> fil anon
313	This Nicholas his	<b>dore</b> withoute
448	He shette his	<b>dore</b> faste shette
488	Aboute his	<b>dore</b> withoute candel-lyght
600	Ful softe out at the	<b>dore</b> , syn day bigan to sprynge <b>dore</b> he gan to stele
66	I this world, to seken up and	<b>doun 7</b>
310	This carpenter goth	<b>doun</b>
314	And	<b>doun</b> , and comth ageyn
462	And	<b>doun</b> the carpenter by hym he sette
537	This Absolon	<b>doun</b> of the laddre stalketh Nicholay
635	And	<b>doun</b> sette hym on his knees
645	han he spak, he was anon bore	<b>doun</b> gooth al; he foond neither to sell
375	wyf shal I wel saven, out of	<b>doute 1</b> <b>doute</b>
390	oth the white doke after hire	<b>drake 1</b> <b>drake</b>
335	Thus shal mankynde	<b>drenche 2</b>
337	And shal she	<b>drenche</b> , and lese hir lyf <b>drenche</b> ? Allas, myn Alisoun
431	To	<b>drenchen 1</b> <b>drenchen</b> Alisoun, his hony deere
282	o the chambre dore he gan hym	<b>dresse 1</b> <b>dresse</b>
172	And	<b>dressed 2</b>
449	And	<b>dressed</b> hym up by a shot-wyndowe <b>dressed</b> alle thyng as it sholde be
334	Shal al be	<b>dreynt 1</b> <b>dreynt</b> , so hidous is the shour
544	bsolon gan wpe his mouth ful	<b>drie 1</b> <b>drie</b>
10	Whan that men sholde have	<b>droghte 1</b> <b>droghte</b> or elles shoures
312	And whan that ech of hem had	<b>dronke 1</b> <b>dronke</b> his part
477	And he	<b>drough 1</b> <b>drough</b> hym apart out of the chirche
447	And on the Monday, whan it	<b>drow 1</b> <b>drow</b> to nyght
225	Bothe mete and	<b>drynke 2</b>
306	Nicholas answerde, Fecche me	<b>drynke</b> for a day or tweye <b>drynke</b>
562	With	<b>dust 1</b> <b>dust</b> , with sond, with straw, with cloot

482	And	<b>dwellen</b> 1 <b>dwellen</b> at the grange a day or two
1	Whilom ther was	<b>dwellynge</b> 2
4	With hym ther was	<b>dwellynge</b> at Oxenford <b>dwellynge</b> a poure scoler
627	for the smert he wende for to	<b>dye</b> 1 <b>dye</b>
95	Or I wol	<b>dyen</b> 2
426	Men may	<b>dyen</b> , also God me save <b>dyen</b> of ymaginacioun
312	And whan that	<b>ech</b> 2
363	For	<b>ech</b> of hem had dronke his part <b>ech</b> of us, but looke that they be large
422	us to scape, or we been dede	<b>echon</b> 1 <b>echon</b>
53	And	<b>eek</b> 6
54	f col-blak silk, withinne and	<b>eek</b> bihynde, on hir coler aboute <b>eek</b> withoute
370	Ne	<b>eek</b> thy mayde Gille I may nat save
383	And	<b>eek</b> an ax to smyte the corde atwo
445	He sente his knave, and	<b>eek</b> his wenche also
498	Al nyght me mette	<b>eek</b> I was at a feeste
235	And	<b>eet</b> 1 <b>eet</b> and sleep, or dide what hym leste
85	Now, sire, and	<b>eft</b> 2
461	And	<b>eft</b> , sire, so bifel the cas <b>eft</b> he routeth, for his heedmyslay
303	Shal al the world be lost	<b>eftsoones</b> 1 <b>eftsoones</b> now
37	Of	<b>eighteteene</b> 1 <b>eighteteene</b> yeer she was of age
287	d evere caped upward into the	<b>eir</b> 1 <b>eir</b>
44	For youthe and	<b>elde</b> 1 <b>elde</b> is often at debaat
10	at men sholde have droghte or	<b>elles</b> 3
483	Or	<b>elles</b> shoures <b>elles</b> he is at his hous, certeyn
524	I love another and	<b>elles</b> I were to blame
362	A knedyng trogh, or	<b>ellis</b> 1 <b>ellis</b> a kymelyn
293	I crouche thee from	<b>elves</b> 1 <b>elves</b> and fro wightes
46	He moste	<b>endure</b> 1 <b>endure</b> , as oother folk, his care
399	That we ben	<b>entred</b> 1 <b>entred</b> into shippes bord
354	But	<b>Er</b> 6
444	To smellen sweete,	<b>Er</b> that he myghte gete his wyf to shipe <b>er</b> that he hadde maad al this array
505	Ful savourly,	<b>er</b> he hadde kembd his heer
549	the wyndowe, right as he dide	<b>er</b> he were war of this
603	He sholde kisse his ers	<b>er</b> that he scape
614	And al his	<b>ernest</b> 1 <b>ernest</b> turneth til a jape
204	his mouth he kiste hir naked	<b>ers</b> 5
548	t tyme that he hadde kist hir	<b>ers</b>
569	He sholde kisse his	<b>ers</b> er that he scape
614	And out his	<b>ers</b> he putteth pryvely
616	And Nicholas amydde the	<b>ers</b> he smoot
624	This Absolon knokketh al	<b>esily</b> 1 <b>esily</b>
578	n that she may hir leyser wel	<b>espie</b> 2
107	st that oure neighebores thee	<b>espie</b> <b>espie</b>
543	at no man of oure purveiaunce	<b>espye</b> 1 <b>espye</b>
380	Men sholde wedden after hire	<b>estaat</b> 1 <b>estaat</b>
43	I may nat	<b>ete</b> 1
521	I may nat	<b>ete</b> na moore than a mayde

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

130	Ful streight and	<b>evene 1</b> <b>evene</b> lay his joly shode
258	This Nicholas sat	<b>evere 3</b>
287	And	<b>evere</b> capyng upright
529	That trewe love was	<b>evere</b> caped upward into the eir <b>evere</b> so yvel biset
117	Whan Nicholas had doon thus	<b>everideel 1</b> <b>everideel</b>
12		<b>every 7</b>
183	s, God woot, John, I heere it	Of <b>every</b> thyng; I may nat rekene hem alle
298	Blesse this hous from	<b>every</b> deel
558	This sely Absolon herde	<b>every</b> wikked wight
647	They tolden	<b>every</b> deel
661	For	<b>every</b> man that he was wood
663	And	<b>every</b> clerk anonright heeld with oother <b>every</b> wight gan laughen at this stryf
596		<b>Ey 1</b> <b>Ey</b> , Cristes foo! What wol ye do therwit
131	His rode was reed, his	<b>eyen 1</b> <b>eyen</b> greye as goos
238	las, or what thyng myghte hym	<b>eyle 1</b> <b>eyle</b>
583	What	<b>eyleth 1</b> <b>eyleth</b> yow? Som gay gerl, God it woot
47		<b>Fair 1</b> <b>Fair</b> was this yonge wyf, and therwithal
24	His augrym stones layen	<b>faire 6</b>
103	And spak so	<b>faire</b> apart
136	Ful	<b>faire</b> , and profred him so faste
382	And hast oure vitaille	<b>faire</b> and thikke been the poyntes set
513	My	<b>faire</b> in hem yleyd
557	By Goddes corpus, this goth	<b>faire</b> bryd, my sweete cynamome <b>faire</b> and weel
643	For with the	<b>fal 1</b> <b>fal</b> he brosten hadde his arm
26	His presse ycovered with a	<b>faldyng 1</b> <b>faldyng</b> reed
232	answere for thyng that myghte	<b>falle 3</b>
265	This man is	<b>falle</b>
331	Shal	<b>falle</b> , with his astromye <b>falle</b> a reyn, and that so wilde and woo
45	But sith that he was	<b>fallen 1</b> <b>fallen</b> in the snare
129	And strouted as a	<b>fanne 1</b> <b>fanne</b> large and brode
649	Thurgh	<b>fantasie 1</b> <b>fantasie</b> that of his vanytee
5	Hadde lerned art, but al his	<b>fantasye 2</b>
654	The folk gan laughen at his	<b>fantasye</b> <b>fantasye</b>
620	This Nicholas anon leet fle a	<b>fart 1</b> <b>fart</b>
152	Of	<b>fartyng 1</b> <b>fartyng</b> , and of speche daungerous
97	And with hir heed she wryed	<b>faste 7</b>
103	so faire, and profred him so	<b>faste</b> away
120	And pleyeth	<b>faste</b> , and maketh melodie
155	nge the wyves of the parisshe	<b>faste</b>
313	This Nicholas his dore	<b>faste</b> shette
361	Anon go gete us	<b>faste</b> into this in
542	od she, com of, and speed the	<b>faste</b>
306	This Nicholas answerde,	<b>Fecche 1</b> <b>Fecche</b> me drynke
272	He walked in the	<b>feeldes 1</b> <b>feeldes</b> for to pry
498	nyght me mette eek I was at a	<b>feeste 1</b> <b>feeste</b>
353	The sorwe of Noe with his	<b>felaweshipe 1</b> <b>felaweshipe</b>
552	He	<b>felte 1</b> <b>felte</b> a thyng al rough and long yherd
209	By cause that he	<b>fer 2</b>
403	Thy wyf and thou moote hange	<b>fer</b> was from hire sight <b>fer</b> atwynne

271		So <b>ferde</b> 2
420	But natheless she	<b>ferde</b> another clerk with astromye <b>ferde</b> as she wolde deye
207	Maketh the	<b>ferre</b> 1 <b>ferre</b> leeve to be looth
19		<b>fetisly</b> 2
133	In hoses rede he wente	<b>fetisly</b> ydight with herbes swoote <b>fetisly</b>
98	, I wol nat kisse thee, by my	<b>fey</b> 1 <b>fey</b>
87		<b>Fil</b> 6
121	Thanne	<b>Fil</b> with this yonge wyf to rage and ple
285	Into the floor the dore	<b>fil</b> it thus, that to the paryssh chirch
338	For sorwe of this he	<b>fil</b> anon
458		<b>fil</b> almost adoun
547	And Absolon, hym	<b>fil</b> on this carpenter right, as I gesse <b>fil</b> no bet ne wers
57	Hir	<b>filet</b> 1 <b>filet</b> brood of silk, and set ful hye
536	and thou shalt laughen al thy	<b>file</b> 1 <b>file</b>
504		<b>first</b> 2
602	But	<b>first</b> he cheweth greyn and lycorys <b>first</b> , and knokketh therwithal
501	Whan that the	<b>firste</b> 1 <b>firste</b> cok hath crowe, anon
620	This Nicholas anon leet	<b>fle</b> 1 <b>fle</b> a fart
332	half so greet was nevere Noes	<b>flood</b> 5
392	Be myrie, for the	<b>flood</b> wol passe anon
430	hte, Allas, now comth Nowelis	<b>flood</b> come walwyngye as the see
632	He was agast so of Nowelis	<b>flood</b>
648		<b>flood</b>
285		<b>floor</b> 2
637	Into the	<b>floor</b> the dore fil anon Upon the <b>floor</b> , and ther aswowne he lay
46	He moste endure, as oother	<b>folk</b> 3
195	For som	<b>folk</b> , his care <b>folk</b> wol ben wonnen for richesse
654	The	<b>folk</b> gan laughen at his fantasye
74	As any kyde or calf	<b>folwyngye</b> 1 <b>folwyngye</b> his dame
596	Ey, Cristes	<b>foo</b> 1 <b>foo!</b> What wol ye do therwith
522	Go fro the wyndow, Jakke	<b>fool</b> 1 <b>fool</b> , she sayde
254	An hole he	<b>foond</b> 2
635	And doun gooth al; he	<b>foond</b> , ful lowe upon a bord <b>foond</b> neither to selle
6	Was turned	<b>for</b> 86
16	And lyk a mayden meke	<b>for</b> to lerne astrologye
23	His astrelabie, longyngye	<b>for</b> to see
39		<b>for</b> his art
41	He knew nat Catoun,	<b>for</b> she was wylde and yong, and he was
44		<b>for</b> his wit was rude
83		<b>for</b> youthe and elde is often at debaat
84	Or yet	<b>for</b> any lord to leggen in his bedde
92		<b>for</b> any good yeman to wedde
101	Do wey youre handes,	<b>for</b> deerne love of thee, lemman, I spil
102	This Nicholas gan mercy	<b>for</b> youre curteisye
122	Cristes owene werkes	<b>for</b> to crye
165		<b>for</b> to wirche
168		<b>for</b> curteisie, he seyde, he wolde noon
168	For paramours he thoghte	<b>for</b> paramours he thoghte for to wake
194	And,	<b>for</b> to wake
195	For som folk wol ben wonnen	<b>for</b> she was of town, he profred meede
195		<b>for</b> som folk wol ben wonnen for richesse
196	And somme	<b>for</b> richesse
196	somme for strokes, and somme	<b>for</b> strokes, and somme for gentillesse
202	He ne hadde	<b>for</b> gentillesse
208		<b>for</b> his labour but a scorn
212		<b>for</b> though that Absolon be wood or wroo
221		<b>for</b> Absolon may waille and synge allas
225	Bothe mete and drynke	<b>for</b> this was his desir and hire also
226	nd to hire housbonde bad hire	<b>for</b> a day or tweye <b>for</b> to seye
231		<b>for</b> , for no cry hir mayde koude hym cal
231	For,	<b>for</b> no cry hir mayde koude hym calle
232	He nolde answer	<b>for</b> thyng that myghte falle
253	But al	<b>for</b> thyngh that myghte falle
255	Ther as the cat was wont in	<b>for</b> noght; he herde nat a word
272	He walked in the feeldes	<b>for</b> to crepe <b>for</b> to pry

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

283	His knave was a strong carl	for the nones
299		For nyghtes verye, the white pater-nost
302	Gan	for to sik soore, and seyde, Allas
318		For it is Cristes conseil that I seye
320		For this vengeaunce thou shalt han ther
322	Nay, Crist forbede it,	for his hooly blood
338		For sorwe of this he fil almoost adoun
340	Why, yis,	for Gode, quod hende Nicholas
343		For thus seith Salomon, that was ful tr
363		For ech of us, but looke that they be l
366	But	for a day fy on the remenant
371	Axe nat why,	for though thou aske me
377	But whan thou hast,	for hire and thee and me
392	Be myrie,	for the flood wol passe anon
394	Good morwe, I se thee wel,	for to seye
402		for it is day
404		For it is Goddes owene heeste deere
419	What al this queynte cast was	for that bitwixe yow shal be no synne
443	Suffisyng right ynogh as	for a day
446	Upon his nede to London	for to go
457	The dede sleep,	for wery bisnesse
460		For travaille of his goost he groneth s
461	And eft he routeth,	for his heed myslay
472	That is	for love alwey so wo bigon
480		For tymber, ther oure abbot hath hym se
481		For he is wont for tymber for to go
481	For he is wont	for tymber for to go
481	For he is wont for tymber	for to go
487		For sikirly I saugh hym nat stiryng
493	My love-longyng,	for yet I shal nat mysse
507		For therby wende he to ben gracious
516	That	for youre love I swete ther I go
531		For Jhesus love, and for the love of me
531	For Jhesus love, and	for the love of me
539		For after this I hope ther cometh moore
551		For wel he wiste a womman hath no berd
559	And on his lippe he gan	for anger byte
566	Of this despit awroken	for to be
569		For fro that tyme that he hadde kist hi
571		For he was heeled of his maladie
581	What, Absolon!	for Cristes sweete tree
612	This Nicholas was risen	for to pisse
627	And	for the smert he wende for to dye
627	And for the smert he wende	for to dye
628	As he were wood,	for wo he gan to crye
629	Help! Water! Water! Help,	for Goddes herte
641	In ronnen	for to gauren on this man
643		For with the fal he brosten hadde his a
645		For whan he spak, he was anon bore doun
652	And that he preyed hem,	for Goddes love
657		For what so that this carpenter answerd
658	It was	for noght; no man his reson herde
661		For every clerk anonright heeld with oo
665		For al his kepyng and his jalouyse
322		<b>forbede 1</b>
	Nay, Crist	<b>forbede</b> it, for his hooly blood
576		<b>forge 1</b>
	That in his	<b>forge</b> smythed plough harneys
124		<b>forheed 1</b>
	Hir	<b>forheed</b> shoon as bright as any day
319	f thou telle it man, thou art	<b>forlore 1</b>
		<b>forlore</b>
169		<b>forth 8</b>
184	And	<b>forth</b> he gooth, jolif and amorous
233	This passeth	<b>forth</b> ; what wol ye bet than weel
387	This passeth	<b>forth</b> al thilke Saterdag
415	That we may frely passen	<b>forth</b> oure way
421	This sely carpenter goth	<b>forth</b> his wey
526	And seyde, Allas! go	<b>forth</b> thy wey anon
555	Go	<b>forth</b> thy wey, or I wol caste a ston
	And Absolon gooth	<b>forth</b> a sory pas
295		<b>four 1</b>
	On	<b>four</b> halves of the hous aboute
589		<b>freend 1</b>
	Than Gerveys knew, and seyde,	<b>freend</b> so deere
34		<b>freendes 1</b>
	After his	<b>freendes</b> fyndyng and his rente
387		<b>frely 1</b>
	That we may	<b>frely</b> passen forth oure way
470		<b>freres 1</b>
	And	<b>freres</b> in the chauncel gonne syng
144		<b>fro 5</b>
185	with his legges casten to and	<b>fro</b>
293	I crouche thee from elves and	<b>fro</b> day to day this joly Absolon
522	Go	<b>fro</b> the wyndow, Jakke fool, she sayde
569	For	<b>fro</b> that tyme that he hadde kist hir er

209	By cause that he fer was	<b>from</b> 3
293	I crouche thee	<b>from</b> hire sight
298	Blesse this hous	<b>from</b> elves and fro wightes <b>from</b> every wikked wight
561	Who rubbeth now, who	<b>froteth</b> 1 <b>froteth</b> now his lippes
263	And seyde, Help us, Seinte	<b>Frydeswyde</b> 1 <b>Frydeswyde</b>
15	And therto he was sleigh and	<b>ful</b> 41 <b>ful</b> privee
19		<b>Ful</b> fetisly ydight with herbes swoote
32		<b>Ful</b> often blessed was his myrie throte
51	Upon hir lendes,	<b>ful</b> of many a goore
57	filet brood of silk, and set	<b>ful</b> hye
59		<b>Ful</b> smale ypulled were hire browes two
61	She was	<b>ful</b> moore blisful on to see
69		<b>Ful</b> brighter was the shynyng of hir hew
89	As clerkes ben	<b>ful</b> subtille and ful queynte
89	s clerkes ben ful subtille and	<b>ful</b> queynte
108	Myn housbonde is so	<b>ful</b> of jalousie
111	Ye moste been	<b>ful</b> deerne, as in this cas
130		<b>Ful</b> streight and evene lay his joly sho
134	Yclad he was	<b>ful</b> smal and proprely
136		<b>Ful</b> faire and thikke been the poyntes s
166	The moone, whan it was nyght,	<b>ful</b> brighte shoon
177		<b>Ful</b> wel acordaunt to his gyternynge
205		<b>Ful</b> sooth is this proverbe, it is no ly
224	But dooth	<b>ful</b> softe unto his chambre carie
242	This world is now	<b>ful</b> tikel, sikerly
248	This knave gooth hym up	<b>ful</b> sturdily
254	An hole he foond,	<b>ful</b> lowe upon a bord
256	And at that hole he looked in	<b>ful</b> depe
343	thus seith Salomon, that was	<b>ful</b> trewe
351	Yis, quod this Carpenter,	<b>ful</b> yooore ago
379	shaltow hange hem in the roof	<b>ful</b> hye
397	But of o thyng I warne thee	<b>ful</b> right
416		<b>Ful</b> ofte he seide Allas and weylawey
433	He siketh with	<b>ful</b> many a sory swogh
463	And Alisoun	<b>ful</b> softe adoun she spedde
476		<b>Ful</b> prively after John the carpenter
485	This Absolon	<b>ful</b> joly was and light
490		<b>Ful</b> pryvely knokken at his wyndowe
491	That stant	<b>ful</b> lowe upon his boures wal
544	is Absolon gan wype his mouth	<b>ful</b> drie
549		<b>Ful</b> savourly, er he were war of this
563	But Absolon, that seith	<b>ful</b> ofte, Allas
572		<b>Ful</b> ofte paramours he gan deffie
592	nd I wol brynge it thee agayn	<b>ful</b> soone
600		<b>Ful</b> softe out at the dore he gan to ste
610		<b>Ful</b> fyn it is, and therto wel ygrave
451	They seten stille wel a	<b>furlong</b> 1 <b>furlong</b> way
366	But for a day	<b>fy</b> 3
553	And seyde,	<b>Fy!</b> allas! what have I do
582	Why rise ye so rathe?	<b>Fy,</b> benedicitee
610		<b>fyn</b> 1 <b>Ful</b> <b>fyn</b> it is, and therto wel ygrave
34	After his freendes	<b>fyndyng</b> 1 <b>fyndyng</b> and his rente
324	ugh I seye, I nam nat lief to	<b>gabbe</b> 1 <b>gabbe</b>
385	ke an hole an heigh, upon the	<b>gable</b> 1 <b>gable</b>
73	rto she koude skippe and make	<b>game</b> 2 <b>game</b>
219	And if so be the	<b>game</b> wente aright
102	This Nicholas	<b>gan</b> 11 <b>gan</b> mercy for to crye
282	And to the chambre dore he	<b>gan</b> hym dresse
302		<b>Gan</b> for to sik soore, and seyde, Allas
469	Til that the belle of laudes	<b>gan</b> to rynge
544	This Absolon	<b>gan</b> wype his mouth ful drie
559	And on his lippe he	<b>gan</b> for anger byte
572	Ful ofte paramours he	<b>gan</b> deffie
600	Ful softe out at the dore he	<b>gan</b> to stele
628	As he were wood, for wo he	<b>gan</b> to crye
654	The folk	<b>gan</b> laughen at his fantasye
663	And every wight	<b>gan</b> laughen at this stryf
386	Unto the	<b>gardyn-ward</b> 1 <b>gardyn-ward</b> , over the stable
641	In ronnen for to	<b>gauren</b> 1 <b>gauren</b> on this man
27	And al above ther lay a	<b>gay</b> 7
68	So	<b>gay</b> sautrie <b>gay</b> a popelote or swich a wenche



『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

137	And therupon be hadde a	<b>gay</b> surplys
153	s Absolon, that jolif was and	<b>gay</b>
188	is lokkes brode, and made hym	<b>gay</b>
503	And hym arraieth	<b>gay</b> , at poynt-devys
583	What eyleth yow? Som	<b>gay</b> gerl, God it woot
150	Ther any	<b>gaylard</b> 1 <b>gaylard</b> tappestere was
48	As any wezele hir body	<b>gent</b> 1 <b>gent</b> and smal
174	He syngeth in his voys	<b>gentil</b> 1 <b>gentil</b> and smal
196	me for strokes, and somme for	<b>gentillesse</b> 1 <b>gentillesse</b>
583	What eyleth yow? Som gay	<b>gerl</b> 1 <b>gerl</b> , God it woot
575	Until a smyth men cleped daun	<b>Gerveys</b> 4 <b>Gerveys</b>
579	And seyde, Undo,	<b>Gerveys</b> , and that anon
589	Than	<b>Gerveys</b> knew, and seyde, Freend so deer
593		<b>Gerveys</b> answerde, Certes, were it gold
281	hal out of his studyng, as I	<b>gesse</b> 2 <b>gesse</b>
458	on this carpenter right, as I	<b>gesse</b>
2	A riche gnof, that	<b>gestes</b> 1 <b>gestes</b> heeld to bord
279		<b>Get</b> 1 <b>Get</b> me a staf, that I may underspore
354	Er that he myghte	<b>gete</b> 2 <b>gete</b> his wyf to shipe
361	Anon go	<b>gete</b> us faste into this in
434	He gooth and	<b>geteth</b> 1 <b>geteth</b> hym a knedyng trogh
370	Ne eek thy mayde	<b>Gille</b> 1 <b>Gille</b> I may nat save
64	And by hir	<b>girdel</b> 1 <b>girdel</b> beeng a purs of lether
147	nd as wel koude he pleye on a	<b>giterne</b> 1 <b>giterne</b>
193	afres, pipyng hoot out of the	<b>gleede</b> 1 <b>gleede</b>
2	A riche	<b>gnof</b> 1 <b>gnof</b> , that gestes heeld to bord
245		<b>Go</b> 16 <b>Go</b> up, quod he unto his knave anoon
361	Anon	<b>go</b> gete us faste into this in
376		<b>Go</b> now thy wey, and speed thee heer-abo
384	the water comth, that we may	<b>go</b>
406	This ordinance is seyde.	<b>Go</b> , God thee speede
410		<b>Go</b> now thy wey; I have no lenger space
414		<b>Go</b> , save oure lyf, and that I the bisec
421	And seyde, Allas!	<b>go</b> forth thy wey anon
424		<b>Go</b> , deere spouse, and help to save oure
446	pon his nede to London for to	<b>go</b>
481	he is wont for tymber for to	<b>go</b>
499	Therefore I wol	<b>go</b> slepe an houre or tweye
516	for youre love I swete ther I	<b>go</b>
522		<b>Go</b> fro the wyndow, Jakke fool, she sayd
526		<b>Go</b> forth thy wey, or I wol caste a ston
532	Wiltow thanne	<b>go</b> thy wey therwith? quod she
95	Or I wol dyen, also	<b>God</b> 11 <b>God</b> me save
139	A myrie child he was, so	<b>God</b> me save
183	Yis,	<b>God</b> woot, John, I heere it every deel
241		<b>God</b> shilde that he deyde sodeynly
305	What! Think on	<b>God</b> , as we doon, men that swynke
406	This ordinance is seyde. Go,	<b>God</b> thee speede
523	As help me	<b>God</b> , it wol nat be com pa me
583	hat eyleth yow? Som gay gerl,	<b>God</b> it woot
606	Why, nay, quod he,	<b>God</b> woot, my sweete leef
609	My mooder yaf it me, so	<b>God</b> me save
668	This tale is doon, and	<b>God</b> save al the rowte
268	Men sholde nat knowe of	<b>Goddess</b> 7 <b>Goddess</b> pryvetee
372	I wol nat tellen	<b>Goddess</b> pryvetee
402	For it is	<b>Goddess</b> owene heeste deere
409	And sitten there, abidyng	<b>Goddess</b> grace
557	By	<b>Goddess</b> corpus, this goth faire and weel
629	Help! Water! Water! Help, for	<b>Goddess</b> herte
652	And that he preyed hem, for	<b>Goddess</b> love

340	Why, yis, for	<b>Gode 1</b> <b>Gode</b> , quod hende Nicholas
128	Crul was his heer, and as the	<b>gold 3</b> <b>gold</b> it shoou
593	eyys answerde, Certes, were it	<b>gold</b>
608	Of	<b>gold</b> , quod he, I have thee broght a ryn
470	And freres in the chauncel	<b>gonne 1</b> <b>gonne</b> synge
84	Or yet for any	<b>good 4</b>
345	And if thou werken wolt by	<b>good</b> yeman to wedde
394		<b>good</b> consell
442	With breed, and chese, and	<b>Good</b> morwe, I se thee wel, for it is da <b>good</b> ale in a jubbe
123	This	<b>goode 1</b> <b>goode</b> wyf went on an holiday
214	This carpenter was	<b>goon 4</b>
367	The water shal aslake and	<b>goon</b> til Osenay
388	Whan that the grete shour is	<b>goon</b> away
464	Withouten wordes mo they	<b>goon</b> to bedde
51	pon hir lendes, ful of many a	<b>goore 1</b> <b>goore</b>
131	e was reed, his eyen greye as	<b>goos 1</b> <b>goos</b>
460	For travaille of his	<b>goost 1</b> <b>goost</b> he groneth soore
154	And forth he	<b>gooth 9</b> <b>Gooth</b> with a sencer on the holiday
169	Til Sunday, that the sonne	<b>gooth</b> , jolif and amorous
236	This knave	<b>gooth</b> to reste
248	Adoun he	<b>gooth</b> hym up ful sturdily
260	He	<b>gooth</b> , and tolde his maister soone
434	And Absolon	<b>gooth</b> and geteth hym a knedyng trogh
555	Of	<b>gooth</b> forth a sory pas
625	And doun	<b>gooth</b> the skyn an hande-brede aboute
635		<b>gooth</b> al; he foond neither to selle
310	This carpenter	<b>goth 3</b> <b>goth</b> doun, and comth ageyn
415	This sely carpenter	<b>goth</b> forth his wey
557	By Goddes corpus, this	<b>goth</b> faire and weel
374	To han as greet a	<b>grace 3</b> <b>grace</b> as Noe hadde
409	sitten there, abidyng Goddes	<b>grace</b>
540	Lemman, thy	<b>grace</b> , and sweete bryd, thyn oore
507	For therby wende he to ben	<b>gracious 1</b> <b>gracious</b>
482	And dwellen at the	<b>grange 1</b> <b>grange</b> a day or two
104	That she hir love hym	<b>graunted 1</b> <b>graunted</b> atte laste
237	This sely carpenter hath	<b>greet 5</b> <b>greet</b> merveyle
332	That half so	<b>greet</b> was nevere Noes flood
374	To han as	<b>greet</b> a grace as Noe hadde
425	Lo, which a	<b>greet</b> thyng is affeccioun
621	As	<b>greet</b> as it had been a thonder-dent
22	His Almageste, and bookes	<b>grete 4</b> <b>grete</b> and smale
388	Whan that the	<b>grete</b> shour is goon away
640	neighebores, bothe smale and	<b>grete</b>
659	With othes	<b>grete</b> he was so sworn adoun
131	His rode was reed, his eyen	<b>greye 1</b> <b>greye</b> as goos
504	But first he cheweth	<b>greyn 1</b> <b>greyn</b> and lycorys
460	For travaille of his goost he	<b>groneth 1</b> <b>groneth</b> soore
167	And Absolon his	<b>gyterne 1</b> <b>gyterne</b> hath ytake
177	Ful wel acordaunt to his	<b>gyternynge 1</b> <b>gyternynge</b>
284	And by the haspe he	<b>haaf 1</b> <b>haaf</b> it of atones